URD

アフタヌーンKC

ああっ女神さまっ 2

藤島康介

ああっ女神さまっ 2
藤島康介

アフタヌーン
KC
1013
講談社
P450
★

アフタヌーンKC

ああっ女神さまっ 2

藤島康介

アフタヌーンKC

KC 1013

ああっ女神さまっ 2 藤島康介

講談社

アフタヌーンKC

AH! MY GODDESS

講談社

ああっ女神さまっ

AH! MY GODDESS

藤島康介

CONTENTS

裸で勝負 —— 3
この世に花を咲かそうぜ —— 27
とばすぜ！この恋 —— 40
強制力が消えちゃった —— 75
ああっ お姉さま —— 97
学園祭の女王は私です —— 127
ベルダンディーが一番欲しがる物 —— 151

chapt.10
Naked Victory

IT'S ALMOST LIKE A FESTIVAL, ISN'T IT?

GOODNESS! IT LOOKS LIKE EVERY CLUB HAS SPECIAL "BACK TO SCHOOL" EVENTS.

N.I.T. Nuclear Power Fan Club

New students. Let's support Nuclear Power!

IDOLS!

PHOTO-GRAPHY CLUB: WELCOME FRESHIES! SPECIAL NUDE MODEL SHOOT TODAY!

TODAY ONLY!

SUPER SALE

LET'S MAKE ENERGY FROM GARBAGE!

WHICH CLUB DO YOU BELONG TO, KEIICHI?

ART

Every Penny Counts!!

CHEAP!

CHEAP!

T SHOULD BE FREE. GARBAGE POWER! BUT IT'S NOT!

GARBAGE AFICIONADOS

JUSTICE COMES CHEAP!

THE N.I.T. MOTOR CLUB!

I'M ALMOST AFRIAD TO SAY IT, BUT...

RIGHT, MORISATO!?

THAT'S RIGHT, SIR.

THEM AGAIN...?

Kill all ads

express home delivery any

TAKE TO THE STREETS! TEAR DOWN THE ADVERTISING!

...BUT DA CLUB DON'T EVEN GOT ENOUGH DOUGH TUH DO IT.

WE'SE BEEN, THINKIN'... WE OUGHTTA HAVE A WELCOME RACE FER DA FRESHIES...

FWHIPP

AH, WELL... 3,000 YEN SHOULD DO IT..

GOTCHA. YOU WANT ME TO CHIP IN, RIGHT?

IF I'D KNOWN THEY WERE LIKE THIS, I'D NEVER HAVE JOINED.

GSSSS

Editor's Note: 1 U.S.D. = 108.89 Yen

THAT WAS MY ENTIRE MONTHLY ALLOWANCE!! AT LEAST LEAVE ME--

SHINGG

!!

.....

FWAP

MORISATO RULES!!

OH, 33,000 YEN!!

OHHHHH!

Cool!

HE'S LOADED!

Editor's Note: 1 U.S.D. = 108.89 Yen

MONDAY: GRILLED MACKEREL, AND MISO SOUP.

TUESDAY: POT STICKERS, A BARGAIN AT 1000.

WEDNESDAY: HAM OMELLET WITH GREEN ONIONS.

GAS AND ELECTRIC BILL...

OH MAN... NO FAIR! I HAD EVERYTHING PLANNED OUT DOWN TO THE LAST PENNY...

ARGH!

FEAR NOT, LI'L BUDDY!!

YOU'LL GET 30,000 YEN JUST FOR STANDING STILL FOR A COUPLE HOURS!

YOU WON'T STARVE. I'VE ALREADY GOT A GREAT TEMP LINED UP FOR YOU.

GOT MILK?

Editor's Note: 1 U.S.D. = 108.89

ER.. EXCUSE ME? I HEARD SOMETHING ABOUT A JOB...

Studio B

HERE IT IS.

WEL COM

"Just head on over to the art department, and..."

I WAS COMPLETELY TAKE BY SURPRISE.

I SEE, SHE KNEW THIS WOULD HAPPEN, SO SHE DIDN'T INTERFERE.

KILN

KILN

WOW! IT'S MY LUCKY DAY!!

GEE, UH THANKS. YOU TALKED ME INTO IT. SO WHAT KIND OF JOB IS--

HUH? ALL GIRLS?

CLAP CLAP CLAP YAY!

CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP

!!

WHAT LUCK, HMM?

ACK!

HELLO, KEIICHI!

JUST YOU WAIT, I'LL TEAR YOUR BOYFRIEND FROM YOU AND KICK YOU OUT OF THIS UNIVERSITY.

PLEASE COME ALONG

I'M HAVING A PARTY AT MY HOUSE TOMORROW

OK!

HASN'T SHE GIVEN UP YET?

S-SAYOKO MISHIMA?!

IS SHE PLOTTING SOMETHING AGAIN?

STEP RIGHT IN MY DEATH!
OH NO! IT JUST CAN'T BE!
OTHERWISE SOMETHING IS GOING WRONG!

I'M AFRAID I'LL HAVE TO INSIST...
AH, YES, BELIEVE?
AH

THIS TIME AN EARTHQUAKE? A HUGE TIDAL WAVE? TORNADOES?
LAST TIME THERE WAS A BLIZZARD!
OH, NO!! IT CAN'T BE HAPPENING AGAIN!
CAN SHE--CAN SHE POSSIBLY BE RIGHT? IT CAN NEED CAN'T
THE ULTIMATE FORCE WILL ACTIVATE!

...STRIP!

WELL, AS A FIRST STEP...

HA, HA... OKAY... SO... UH... WHAT'S THE JOB?

--THAT YOU STAY.

Oh, GOODY!

OF COURSE!!

W-WAIT A SEC... YOU DON'T MEAN... NUDE...?

YOU JUST AGREED TO MODEL FOR OUR LIFE DRAWING CLASS.

W-WHAT, ARE YOU GOING TO DO TO ME...?

CALM DOWN, KIDDO.

I THOUGHT YOU DIDN'T HAVE ANY MONEY.

OH, ARE YOU SURE?

I'M OUTTA HERE!! I'M NOT GONNA DO ANYTHING SO EMBARASSING!

YES, THIS IS ALL MY PLOT...

OOPSIES!

How do you know?

HUH? HEY!

BUT THE INTERESTING PART IS STILL TO COME.

Oh, that's a great idea!

I WAS THE ONE WHO TOLD THOSE UPPERCLASSMEN TO TAKE ALL YOUR MONEY, SINCE THEY WERE TRYING TO GET SOME MONEY FROM YOU ANYWAY.

YOU CAN TAKE ALL OF KEIICHI'S MONEY. I'LL GET HIM A PART-TIME JOB.

SO WILL YOU OR WON'T YOU?

TRAPPED! LIKE A RAT!

YOU JUST PROMISED YOU WOULD, REMEBER?

YOU REALLY WANT ME TO DO THIS?

.....

WHEN A MAN PROMISES TO DO SOMETHING HE DOES IT!

ALRIGHT!! I'M A MAN!!

YOU'RE BEING A BAD LOSER.

.....

LET'S GET THOSE CLOTHES OFF HIM, GIRLS!

AIEEEEEEEEEEE!!!

WOW! WHAT WAS THAT?!

.....

FZZZAK

WELL, THIS AIN'T HALF BAD, ACTUALLY...

STATIC ELECTRICITY ...?

THANKS BELL. I THINK.

SORRY, BUT... I COULDN'T HELP MYSELF.

FZZK

IN THAT CASE, I'LL JUST STEP IN HERE AND, UH, STRIP...

STORA

NO, NO... YOU DON'T HAVE TO APOLOGIZE. I'M GRATEFUL,

I THINK.

STEP

KCHIK

I'M SORRY. I GOT A LITTLE EMOTIONAL.

BUT MORE TO THE POINT... NOW WHAT DO I DO?

GET ON WITH IT!

THANK YOU.

ACTUALLY, IT'S SORT OF A RELIEF WHEN YOU ACT LIKE A NORMAL GIRL.

?

THEN WRAP YOURSELF IN THIS.

WELL, YEAH.

SO... I GATHER YOU WISH TO DO THIS WITHOUT ACTUALLY BEING NAKED?

NOW, DON'T MOVE..

NOW.

YES. PERFECT.

LIKE THIS?

Gather unto me,
ye spirits of the air!
Bring forth that form
that all desire!

AND ABOUT TIME, TOO! HMPH! THIS BETTER BE WORTH IT

I SURE HOPE THIS WORKS...

SORRY TO KEEP YOU WAITING.

WHAT?

EEK!! ARE YOU CRAZY ?!

FWAP

BOY... SUDDENLY HE THINKS HE'S "MR. STUD..." On the other hand

TH-THERE! GO FOR IT!

HOW'S THAT DIFFERENT FROM REALLY TAKING IT OFF?!

WHAT!

FROM THEIR POINT OF VIEW, THEY SEE YOUR NAKED BODY.

I'M MANIPULATING THE LIGHT WAVES AS THEY REFLECT OFF YOUR CLOTHES.

BECAUSE I'M USING THAT FOR THE MODEL OF THE IMAGE!

1 This is what they see.

Well, But

YOU'RE SUPPOSED TO WEAR TRUNKS, KEIICHI!

This is an entry-level class, you know!

IT'S NOT LIKE I'VE NEVER SEEN A NAKED MAN BEFORE...

WHAT'S WRONG WITH ME?

THUMP

THUMP

THE RED OF ANGER? THE PINK OF AFFECTION?

HER AURA COLORS ARE SHIFTING SO QUICKLY, I CAN'T TELL...

I DIDN'T KNOW SHE COULD BE SERIOUS ABOUT SOMETHING.

I DUNNO... I'M STILL KINDA WORRIED.

ABOUT BELL, I MEAN.

I CAN SEE THAT SHE FAVORS HIM...

I GUESS SHE ADDED IN SOME TRUNKS I HOPE

OKAY, BELLDANDY.

I NEARLY FORGOT THE WHOLE POINT OF THIS SETUP...!

AH...

BAD GIRL!

I FEEL LIKE I'M MISSING SOMETHING HERE...

HMM.

WE'RE READY FOR YOU, NOW.

EH?!

OR DID THEY FORGET TO MENTION THAT...?

Heh, heh

I KNOW YOU WON'T REFUSE ANYWAY. YOU'RE THAT KIND OF PERSON.

THERE! GOT YOU, HAVEN'T I? REFUSE AND THERE WON'T BE A PENNY FOR YOUR PRECIOUS KEIICHI... BECAUSE OF YOU! THERE'S NO WAY YOU CAN SAY NO!

FORGET THE MONEY. OKAY...?

BELL ...?

I'LL BE RIGHT BACK!

tremble

tremble

H-HEY! DON'T DO IT! FORGET THE MONEY! STOP!!

Arrgh! I'm frozen in this pose.

OKAY, I UNDERSTAND. I'LL DO IT.

KCHICK

DARN... BELLDANDY'S SO NAIVE, SHE MIGHT ACUTALLY COME OUT STARK NAKED!

Not entirely a bad thing, though.

YOU WON'T DARE SHOW YOUR FACE... AND I'LL BE QUEEN OF THE CAMPUS AGAIN!!

PERFECT! ONCE THESE NAKED DRAWINGS OF YOU ARE PLASTERED ALL OVER THE UNIVERSITY,

HEY! LET ME SEE!!

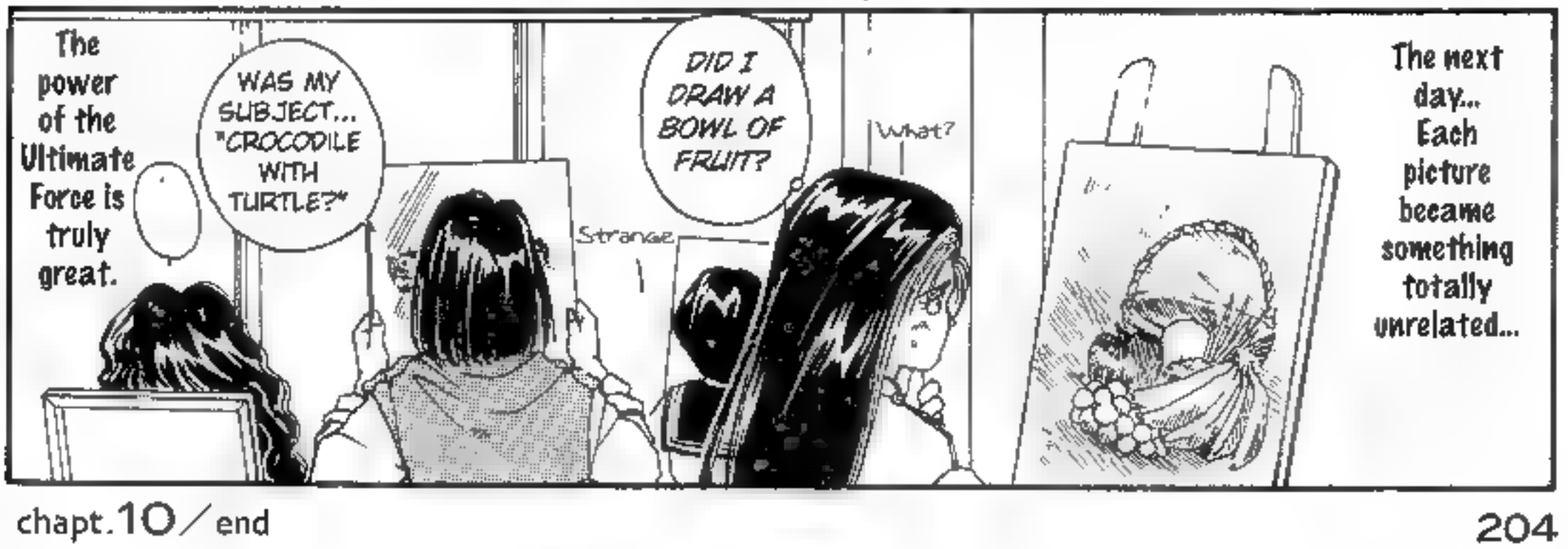
OOOH!

UM,

HOW DOES THIS LOOK TO YOU?

WHAT A FLAWLESS TABLEAUX!
IN... INCREDIBLE!
I HAVE TO DRAW IT... I CAN'T STOP MYSELF!!
THEY'RE PROBABLY GONNA BE AWESOME DRAWINGS!
But Bell's identity might be exposed.
I MEAN, IF SHE'S USING HER POWER TO MAKE THEM DRAW.
THIS IS BAD, MORISATO... WAY BAD. IF THESE DRAWINGS GET OUT... IT COULD BE SERIOUSLY EMBARRASSING!

However,


The power of the Ultimate Force is truly great.
WAS MY SUBJECT... "CROCODILE WITH TURTLE?"
Strange
DID I DRAW A BOWL OF FRUIT?
What?
The next day... Each picture became something totally unrelated...

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://miyaku.cjb.net*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
COMPLETE Volume 1 Chapter 10

Editor Oniasiu
Scans Shadow69
Translation original translation by Dark Horse Comics
additional translation by Nik ohki & Jimmy C
Proofing & QC p00k, Jimmy C
Coordinator Jimmy C
Distribution Watersoul

chapt.11

Let Flowers Bloom

THANKS FOR THE GRUB, GUYS!

NEKO

I'M SO HAPPY TO HEAR THAT, MEGUMI!

I PAY MY SHARE OF THE GROCERIES, DON'T I?

SO? WHAT'S YOUR POINT?

GEEZ... YOU'VE BEEN EATING HERE PRACTICALLY EVERY DAY!

"THANKS" NOTHING, MEGUMI!!

Ah, thanks!

AND I JUST *LOVE* BELLDANDY'S COOKING!

"HMPH"
IF YOU KEEP HANGING AROUND HERE ALL THE TIME, I'LL NEVER GET ANYWHERE WITH BELLDANDY...

EXCUSE ME? BOO?

YOU GONNA EAT YOURS?

YOU THINK SO? IT'S KISU FISH WITH SAUCE

WOW! THIS IS REALLY GOOD! ♡

GREAT... THAT'S NOT GOING TO HELP!

BUT THEN SHE USED HER POWER AND PUT OUT MY FIRE!

GUESS NOT THEN I'LL JUST HELP MYSELF

THAT WAS PROBABLY MY BIG CHANCE.. "SIGH"

HELLO?? EARTH TO KEIICHI?

"SIGH" JUST ONE LITTLE KISS...

OH, GODDESS! IT DRIVES ME CRAZY JUST THINKING ABOUT IT!

HOW ABOUT THIS? NOT GOOD

WAUGH!

EH?! A KISS?! A PENNY FOR YOUR THOUGHTS, BIG BRO!

HEY?!

WHA--?!

AH?

Y'KNOW

I MEAN.

NO... UH...

THIS KISU FISH IS REALLY... HUH?

SO TELL ME, BRO...

THAT'S OKAY, KEIICHI... I'LL GO COOK UP SOME MORE JUST FOR YOU.

oh!

AAH, BELL

GEE WHIZ... I ASKED YOU A MILLION TIMES IF IT WAS OKAY!

ARRGH! YOU ATE ALL MY FOOD!

HAVE YOU AND BELLDANDY... KISSED YET?

EH?

KEIICHI, YOU ALWAYS WERE SUCH A LOUSY LIAR! OF COURSE, IT'S SORT OF CUTE, TOO...

WELL, I'M OFF. SEE YA LATER.

I SEE. HMM.

GEEZ... OF... OF COURSE WE HAVE! I'M NOT A KID, YOU KNOW!

SO-- WHEN AND WHERE WAS YOUR FIRST KISS?

Gack... She's going for the kill...

UH-HUH.

HO, HO, HO! WHO... WHO REMEMBERS THAT SORT OF THING?

NOT A BAD DAY TO HIT A SEASIDE PARK, HMM?

OH... BY THE WAY... THEY SAY IT'S GONNA BE GORGEOUS TOMORROW.

GOODNESS! YOU'RE LEAVING ALREADY?

THANKS, BELL! THAT WAS GREAT, AS USUAL.

WAIT A SEC... A SEASIDE PARK... HMM..

HUH? SO?

I WILL.

BETTER PACK THAT PICNIC BASKET!

YEAH. NOW... I BETCHA KEIICHI'S GONNA SUGGEST GOING SOMEWHERE TOMORROW.

"CONSTANTLY OBSERVING HER RE-SPONSES..."

"ABOVE ALL, PATIENCE"

...their minds full of different thoughts...

...one of them, at least, has fallen into a peaceful slumber.

BRMMMBBB

WE'RE HERE

JUST SMELL THAT OCEAN BREEZE!

OOH!

BELL, IF I'D KNOWN YOU WOULD LIKE IT SO MUCH, I WOULD HAVE BROUGHT YOU HERE SOONER!

And at the same time carefully

OH! SAIL-BOATS!

Casually! Above all *casually!*

"GOING STEADY FOR DUMMIES" The First Golden Rule

Impatience is *verboten!*

Enter her personal space with casual ease, starting with her hand or shoulder

AND NOW...

...

But be warned! Blow it, and you're *dead meat.*

OH, KEIICHI!

Augh!

HERE YA GO. TWO CONES.

G-G-G-GOOD IDEA! AH-HA-HA!

AHH WHY DID YOU TAKE YOUR HAND AWAY, YOU IDIOT?! FOOL!

WOULD YOU LIKE SOME ICE CREAM?

1999's ICE CR

1999

KEI-ICHI..?

THIS IS ALL YOUR FAULT! IF YOU HADN'T BEEN HERE. !

SIX BUCKS.

?

I DECIDED RIGHT THEN AND THERE TO USE IT...

1998

THEY GAVE ME A BONUS MODELING FEE, REMEMBER?

WOULD YOU MIND IF I PAID...?

HUH?

WELL, THEN... HOW ABOUT ROLLER SKATING?

...TO BUY ICE CREAM FOR TWO.

AND THERE'S QUITE A LOT STILL LEFT OVER...

..

HEY, BUDDY! BACK OFF! THAT'S MY GIRLFRIEND!

Darn it! If there were this...!

OH! BE CAREFUL!

AT THIS RATE, WE'LL BE SMOOCHING IN NO TIME!

tremble

tremble

Always the optimist, our Keichi.

HEY! THAT JUST CAME OUT PRETTY NATURALLY!

SAY, KEIICHI?

GOOD ONE, EINSTEIN... JUST 'CAUSE YOU CAN SKI DOESN'T MEAN YOU CAN SKATE!

"HFF"

"HAHH"

OVER THERE!

ISN'T THAT A SIGHT-SEEING BOAT? CAN WE..?

Brupp Brupp

EH?

UH... S-SURE!

"GASP" "WHEEZE"

A sight-seeing boat on a weekday morning... They're practically alone!

ACT, KEIICHI! BEFORE IT'S TOO LATE!

IT MAY NEVER GET BETTER THAN THIS.

THE HANDFUL OF OTHER PASSENGERS HAS HEADED FOR THE OBSERVATION DECK. NOW IT WAS JUST THE TWO OF THEM LEFT BELOW

YES! NO PROBLEM! THIS TIME WE'LL KISS FOR SURE.

OH! OH, MY...

Thapp

UM... BELL..?

GRAWWK

OOH!

SQWARK!

GEEZ... WHAT'S THE BIG IDEA, YOU FEATHERED RAT?!

Fwapp!

OH, DEAR!

GETTING SEASICK...

UH-OH... BAD. MY TIME'S... UP...

GURK!

OH, KEiCHI!

LOOK! LOOK!

DARN.. FORGOT THIS ALWAYS HAPPENS TO ME... ON BOATS... *URP*

NO, NO... IT'S MY FAULT FOR NOT EVEN NOTICING. PLEASE FORGIVE ME, KEIICHI.

I... I'M SORRY... I SHOULD'A KNOWN BETTER.

展

OH?! KEIICHI!!

NOW... LET YOUR BODY RELAX...

HER LAP FOR A PILLOW... SO... RELAXING...

MMM... HER VOICE, SO CALM-ING...

HEY... IT'S DARK...

UH?

IT'S OKAY, KEIICHI. ARE YOU FEELING BETTER NOW?

WHA--?

AH, WELL. BUT NOW I'M STARVING...

ARGH .. I'D MADE A RESERVATION AT THIS PLACE FOR SEVEN...

ITALIAN

TOMATO

YOW! IT'S EIGHT-THIRTY!

WELL, YOU WERE SLEEPING SO PEACEFULLY...

I MADE IT BEFORE WE LEFT.

HERE YOU GO!

YMM! IT'S GREAT!

HOW IS IT? I WASN'T QUITE SURE WHAT TO BRING...

A SIMPLE PICNIC LUNCH BY THE HARBOR... THE STARS AND THE SOUND OF THE OCEAN.

Klak Klak

ACK! STUCK! IN MY THROAT!

LINK!

"DON'T TRY TOO HARD." YEAH. JUST LEARNING THAT MUCH IS GOOD ENOUGH FOR ONE DAY.

A-ARE YOU OKAY? KEIICHI!

Thmp Thmp

IDIOT!

OH, CRAP!

Ktank

Stop!

GRRRR

I'M... SORRY...
OH, THANK GOOD-NESS!

GEE...WHERE DID ALL THE FLOWERS COME FROM..?

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://miyaku.cjb.net*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
COMPLETE Volume 1 Chapter 11

Editor Fenix
Scans Shadow69
Translation original translation by Dark Horse Comics
additional translation by Nik ohki
Proofing & QC p00k, Jimmy C
Coordinator Jimmy C
Distribution Watersoul

chapt. 12

LEADER OF THE PACK

WE GOT US A RACE, KIDDIES-- WITH THE USHIKOBU UNIVERSITY MOTORCYCLE CLUB!

FINALLY! I HAVE THE NEED FOR SPEED

WE'VE BEEN KEEPING YOU GUYS WAITING, BUT WE'RE FINALLY READY TO WELCOME YOU TO THE CLUB!

LISTEN UP, YOU NEW RECRUITS!

M.M.U.O.C

AND THE MACHINE YOU GUYS ARE GOING TO BE RACING ON IS...

...THAT BABY!

ACK?!

OOH! HOW CUTE!

A HONDA SUPERCUB?!

STILL IN PRODUCTION, AND OVER FIFTY MILLION OF THEM SOLD! THE CHAMPION OF CHAMPIONS OF HONDA MOTORBIKES!

HARD AT WORK ALL AROUND THE WHOLE WIDE WORLD TO THIS DAY,

AIR-COOLED 49CC OHV FOUR STROKE! STAMPED METAL FRAME!

YOU DUMB JERKS!! THE SUPERCUB IS THE BIKE FROM WHICH ALL OTHER JAPANESE MOTORCYCLES SPRING!

ALSO!

IN HONOR OF THIS GREAT BIKE, THIS YEAR'S RACE IS GOING TO BE ALL CUB!

HERE'S SOMETHING EVEN BETTER!! THIS YEAR, OUR TEAM GIRL IS GONNA BE...

...BELLDANDY, THE BABE SUPREME!

WH... WHAAAT ?!

KEIICHI-SAN, WHAT'S A "TEAM GIRL"?

HOLD IT!! LET ME EXPLAIN A SEC!

YOU SEE, THERE'S THIS LITTLE SITUATION...

JUST WHAT GIVES YOU THE RIGHT TO--

...LACKS CONSENSUS!

SO, PRESIDENT TAMIYA! IT SEEMS THAT YOUR ORGANIZATION...

WHO'S THAT?

THAT'S ETSUSHI, FROM THE USHIKUBO MOTORCYCLE CLUB.

BUT A PROMISE IS A PROMISE.

HMM! THIS MUST BE THE PRIZE!

...'CUZ LIKE, IF THAT DUDE GETS HIS FANGS INTO SOMETHING...

ETSUSHI OHTAKI-- BUT THEY CALL HIM SNAPPING TURTLE ETSUSHI...

...HE DOESN'T EVER LET GO! NO WAY!

EXCELLENT!

SO WHEN WE WIN THIS LITTLE RACE, YOU'RE THE BABE THAT'LL BECOME OUR TEAM GIRL?

WHAT?!

UNFORTUNATELY, THE DUDE'S RIGHT. A FEW DAYS AGO, HE AND I WERE DRINKING...

TAMIYA !!

THAT'S HOW HE GOT TO BE THE PRESIDENT OF HIS MOTORCYCLE CLUB.

WHAT A JOKE! AT EACH OTHER'S THROATS ALREADY?

WHO ASKED YOU, CREEP?

TAMIYAAA!! HE TOTALLY SET YOU UP! YOU BLITHERING IDIOT!

YUP, YUP THAT'S THE TRUTH.

WE GOT OUR ANNUAL RACE COMING UP - SHALL WE LAY A LITTLE WAGER ON IT...?!

UH... YEAH. SURE... HOW ABOUT...

".. AND WHILE WE WERE DRINKING, WE STARTED FIGHTING OVER MOTORCYCLE ENGINES, SEE?"

YOU JERK! THE IN-LINE FOUR IS A THING OF BEAUTY!

FOOL! THE V-4 IS EVOLUTIONARY PERFECTION

ONE LOOK AT YOUR CREW, AND I CAN TELL.

HEH... IT'S OBVIOUS WE'RE GOING TO WIN.

Hmph!

WHAT A BUNCH OF PATHETIC LOSERS!

...AND MR. SUMO WRESTLER?

A WALKING SKELETON... SHRIMP BOY HERE...

WHAT?!

WELL DON'T WASTE YOUR TIME!!

PERHAPS YOU THOUGHT YOU COULD COME OVER HERE AND DISCOURAGE US? IS THAT IT?

BY MIXING A SPELL IN WITH HER VOICE, BELLDANDY HAS THE ABILITY TO EXERT INFLUENCE ON THE LISTENER'S WILL.

NOW... I THINK IT'S TIME YOU LEFT!

WE ARE GOING TO WIN THIS RACE! ABSOLUTELY! SO I ACCEPT THIS BET!!

WOW. SUDDENLY I REALLY GOTTA GO!

YEAH, WELL WHATEVER. BETTER GET OUT YOUR TRAINING WHEELS.

What a lousy wheelie

AIEE!!

VRMBB

WHOOPS!

PEOPLE WHO LOOK DOWN ON OTHERS, LIKE THE WAY THAT MAN DOES, NEVER HAVE GOOD FORTUNE.

NO, I'M SURE IT'LL BE FINE!

I DUNNO IF YOU SHOULD HAVE AGREED TO THIS, BELLDANDY...

...ISN'T A MATTER OF CHANCE.

WHETHER A PERSON CAN OR CAN'T SEIZE THEIR GOOD FORTUNE WHEN THEIR LUCKY STAR IS OVERHEAD...

IT'S ACTUALLY VERY DETERMINISTIC, THE PRODUCT OF A WHOLE CHAIN OF CAUSALITY.

...BUT I'M GIVING THIS RACE MY ALL.

I DON'T KNOW HOW "DETERMINED" IT IS THAT I'M GOING TO GET LUCKY...

SFX:FWOOSH!

ごおおお

BESIDES.. PEOPLE LIKE HIM CAN'T BE ALLOWED TO WIN! I REFUSE TO ALLOW IT!

WHOA. DIDN'T KNOW SHE COULD BE LIKE THIS! KINDA SCARY

I'D RATHER SMEAR MYSELF ALL OVER THAT RACETRACK THEN LET THAT ARROGANT CREEP ANYWHERE NEAR YOU!!

.....

WHEN BELLDANDY USES UP TOO MUCH OF HER POWER, SHE FALLS ASLEEP ON THE SPOT

AH, SHE'S JUST ASLEEP.

DARN

??

ZZZ

UH... BELL... I...

WOW!!

THANK YOU, KEIICHI-SAN! ♥

Race day

WHOA! ♥

NOW THAT'S A REAL BABE!

HMPH! THANKS A LOT!

OKAY! THIS IS HOW IT WORKS!

Speedy

...AND THEN YOU GO TO THE REGISTRATION DESK OF THE SAME COLOUR!

FIRST YOU PULL OUT A MARBLE...

Speedy Raffle

HUH.. PINK.

SHUT UP AND GRAB ONE!

WHY LEAVE IT TO CHANCE...?

WHAT'S THE POINT OF THIS?

...DETERMINED THE CLASS YOU RACED IN.

PINK FOR STOCK -- RACING COMPLETELY UNMODIFIED SUPERCUBS (TWO-DISPLACEMENT CLASSES - 50CC AND 90CC).

BUT AS IT TURNS OUT, THE DIFFERENT COLOURS...

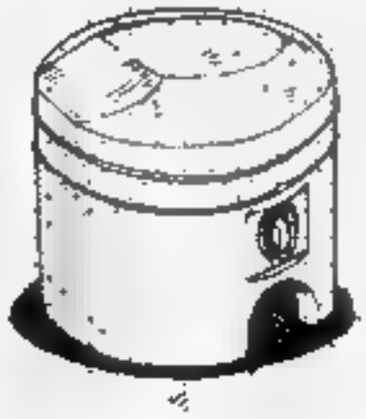
WHAT DO YOU SUPPOSE IT'S FOR?

DON'T ASK ME!

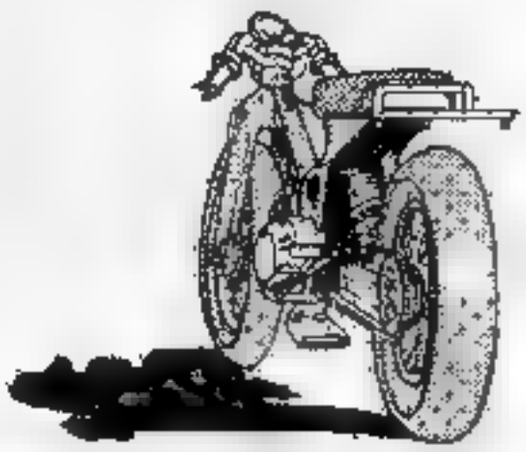
HEY! MORISATO GOT THE RED ONE!

OK... RED.

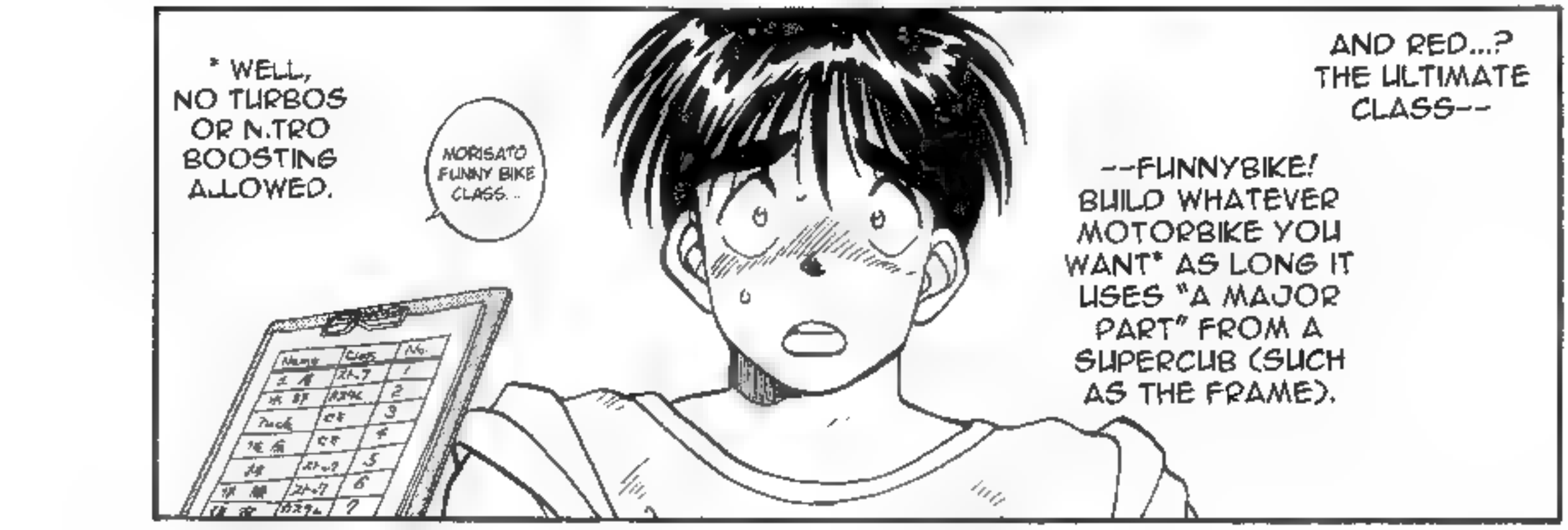
S-SO? WHAT'S THE BIG DEAL?



BLUE FOR FULL CUSTOM -- OVERBORE THE ENGINE ALL YOU DARE.



YELLOW FOR SEMI-CUSTOM -- NO DISPLACEMENT MODS ALLOWED.


* WELL, NO TURBOS OR N.TRO BOOSTING ALLOWED.
MORISATO FUNNY BIKE CLASS...
AND RED...? THE ULTIMATE CLASS--
--FUNNYBIKE! BUILD WHATEVER MOTORBIKE YOU WANT* AS LONG IT USES "A MAJOR PART" FROM A SUPERCUB (SUCH AS THE FRAME).

.AND LITTLE BY LITTLE, IT WAS BEGINNING TO EXERT ITS BALEFUL INFLUENCE .. EVEN AGAINST BELLDANDY'S WILL.

ACTUALLY HE WAS RIGHT THERE WAS INDEED AN UNLUCKY STAR IN THE SKY OVER MORISATO KEIICHI

ANYTHING YOU WANT? THEN, THEN THAT MEANS TAMIYA AND THE GUYS MUST HAVE CREATED A MONSTER! DANG IT ALL! DO I HAVE AN UNLUCKY STAR UP THERE?!

I BET THEY BLEW A FUSE OR SOMETHING

THE COURSE WAS AN OLD RUNWAY USED BY THE JAPANESE MILITARY IN WORLD WAR TWO.

THE COMPETITION WAS A SERIES OF STANDARD QUARTER MILE DRAG RACES. THE WINNER RECEIVED POINTS BASED ON THE CLASS.

OKAY MORISATO-- IT'S SHOW TIME, DUDE!

BRAAPPP

HRRNG!! I'M TOO HEAVY!

GREAT ...

GO! GO! TAMIYA!

THE TEAM WITH THE MOST POINTS AT THE END OF THE COMPETITION WOULD BE DECLARED THE CHAMPIONS.

MY GOD. WHAT'S MY MACHINE GONNA BE LIKE?!

WHERE THE HECK ARE THE SUPERCUB PARTS...?

WHA--?! NO WAY!!

NEKOMI

AUGHH!! YOU ONLY USED THE FRONT RIM AND BRAKE?!

THE FRAME COULDN'T HOLD THE ENGINE.

1500 cc, you know!

FOR THE FUNNYBIKE CLASS, THERE IS ONLY ONE MOTORCYCLE FOR EACH TEAM.

MADE OUT OF TOILET PAPER, PROBABLY.

Fear not, I'll buddy - it's got a drag chute!

THE PRESENT POINT STANDING USHIKUBO TWENTY-FOUR, NEKOMI TWENTY-ONE

YEAH-- WHEN YOU'RE GOING 200 MILES AN HOUR!!

AIEEE!!

YOU ONLY NEED THE BRAKES AT THE END, RIGHT?

DON'T SWEAT IT.

I'VE GOT A VFR, THE HOTTEST NEW ENGINE AROUND-- PORTED, POLISHED AND BLUEPRINTED!

HEH... A GSX1300R ENGINE, EH? CUTE LITTLE ANTIQUE.

BUT THE FUNNYBIKE RACE WAS GOOD FOR FIVE POINTS-- VICTORY HUNG IN THE BALANCE!

"THERE'S NO WAY YOUR PATHETIC IN-LINE FOUR CAN DEFEAT MY V-4 BEAUTY."

Go, 34. Else!

GOOD LUCK!

READY!

GO!!

OH?!

<SFX: VVRAAA>

NEKO

NO!
NOT NOW...
IT'S KEIICHI'S
UNLUCKY
STAR!

AUGHH!

<SFX: VRAAA>

HA! HE'S BEHIND ALREADY!

DAMN! MY CLUTCH SLIPPED!

<SFX: VRAAA>

VROOT

IF I CAN NAIL THE REST OF MY SHIFTS PERFECTLY...

HE'S ONLY A-HAIR AHEAD!

YOU THINK YOU GOT A CHANCE WITH THAT ALUMINUM-FRAMED DINOSAUR?! THIS MACHINE'S ALL TITANIUM AND CARBON FIBER!

GIVE IT UP, SHRIMP!

Shine upon the one I love, Keiichi Morisato!

Star of fortune! Come now to the one I protect!

WHERE'S MY LUCKY STAR WHEN I NEED IT?

DANG IT! HE'S PULLING AWAY FROM ME!

BELLDANDY IS AS GOOD AS MINE!

AND SO, THE VIBRATIONS OF THE STRAINING ENGINE OF MORISATO'S BIKE ACHIEVED A PERFECT BALANCE... AIDED BY BELLDANDY'S PRAYER TO THE ALMIGHTY.

AT THAT VERY MOMENT ONE OF KEIICHI'S LUCKY STARS ON A DIFFERENT ORBIT WAS JUST BEGINNING TO PASS OVER HIS HEAD.

UNLUCKY STAR

LUCKY STAR

Star of good fortune!
Grant him power,
Grant him
opportunity!
Grant him... luck!

IT SUDDENLY CAME ON THE PIPE AGAIN!

WHOA! WHAT HAPPENED?!

NEKOMI TECH MOTOR CLUB

17

GO FOR IT!

<SFX: VRAAA>

Go, Keiichi!

WE HAD TO SAVE SOMEWHERE, DIDN'T WE? I FIGURE WE KNOCKED OFF ALMOST AN OUNCE SKIPPING THAT STEP!

HEY, YOU SAID TO KEEP THE WE GHT DOWN, SO...

BY DA WAY, OTAKI... DIDJA REMEMBER TUH SAFETY-WIRE ON ALL DA NUTS?

VRAA

BESIDES, WHY WOULD WE HAVE A VIBRATION PROBLEM? YOU BALANCED THE CRANK, RIGHT?

HUH? DAT WAS YOUR JOB, OTAKI!

CHAK

POK

WHAT TH-?!

YES!

17

(SFX VRAM)

CONSEQUENTLY, H·S UNLUCKY STAR PEEPED OUT ONCE AGAIN FROM BEHIND THE ECLIPSING LUCKY STAR, AND

EARTH

LUCKY STAR

UNLUCKY STAR

HOWEVER THE ORBITAL TRACK OF HIS LUCKY STAR WAS CLOSER TO EARTH THAN THAT OF HIS UNLUCKY STAR, AND ITS ORB TAL VELOCITY THERE-FORE FASTER

I WON! WE WON!

NOW I JUST GOTTA STOP

SNAP

POP

THE BRAKE CABLE BROKE!

AIEE!

SPRAKK

DON'T PANIC... STAY CALM!... REMEMBER, YOU'VE GOT A DRAG CHUTE!

DRAG CHUTE DANGER

BONE

BKAM

pop!

AH..? !?!

WALIGH! THE SHIFT LEVER!

ACK! THE OIL PAN!

ARGH! THE TRIPLE CLAMP!

YAAGH! THE REAR DISK CALLIPERS!

SPANGG

BWA HAW HAW! HOW'D YOU LIKE MY LITTLE JOKE, TAMIYA?

IS GOOD IS FUNNY

OH? OH!

YAIEE!

WHOA!

KERCH!

HEH, HEH
I WON!

AND I'M ALIVE!

chapt 12 End

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://miyaku.sytes.net*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
COMPLETE Volume 1 Chapter 12

Editors Shouryuu, Fenix
Scans Shadow69
Translation original translation by Dark Horse Comics
additional translation by Nik ohki
Proofing & QC p00k, Jimmy C
Coordinator Jimmy C
Distribution Watersoul

chapt.13
Ultimate Force Down

KATAGAI BEACH... THE NEKOMI TECH MOTOR CLUB IS HOLDING ITS ANNUAL FOUR-DAY SUMMER RETREAT HERE AT THE COAST.

...FAR AWAY FROM REALITY, ANYTHING AT ALL CAN HAPPEN BETWEEN A YOUNG WOMAN AND A YOUNG MAN. BUT...

SUMMER...

AND HERE, AT THE BEACH...

WHEW, HOT!

I DIDN'T KNOW IT WAS SO CLOSE!

AIEE!! OH NO! IT'S SAYOKO!

LET'S NOT WASTE THESE FOUR DAYS!

YAHOO!! MORISATO, HONEY!

ACK! D-DON'T TELL ME..

!!

IF WE WAS GONNA GET DUH SPECIAL RATE, WE NEEDED A BIGGER GROUP!

Besides our club is mostly guys, an dere club is mostly babes. Geddit?

WELL... UH... YEAH.

TAMIYAAA! SAY IT ISN'T SO! WE'RE NOT DOING A JOINT RETREAT WITH THE ART CLUB, ARE WE?!

YOU DON'T HAVE TO TREAT ME LIKE THE PLAGUE, MM?

STEP

IF I DON'T GET A BARRIER SPELL UP QUICKLY, KEIICHI...

OH, NO! SHE'LL ACTIVATE THE ULTIMATE FORCE!

H-HERE IT COMES!

!!

...TO PAINT YOUR SEMI-NAKED BODY GLISTEN NG IN THE SUMMER SUN!

I JUST WANT A CHANCE...

N-NO. JUST...

WHAT? WHAT? WHAT DIDN'T?

OH. IT... DIDN'T?

SPLASSH

C'MON, LET'S CHECK OUT THE HOTEL!

WH-WHAT HAPPENED TO THE ULTIMATE FORCE?!

WHAT DID YOU EXPECT FROM TAMIYA?

WHAT IS THIS DUMP?

DON'T TELL ME... IT'S DOWN?

HERE WE ARE!

EXCUSE ME, BUT... I HAVE TO MAKE A PHONE CALL.

ME, TOO.

HOW DOES SHE DO THAT?

HELLO...? SIS...?

BRRI-INNGG

KCAAK

SHH- CHK- CHK- CHK-

WHY, IF IT ISN'T MY LITTLE SISTER, BELLDANDY!

THE ULTIMATE FORCE IS JUST A SUB-SYSTEM ANYWAY. YOU SHOULD BE FINE.

WELL 'BYE, THEN.

I I GUESS SO

KREEK

UH-HUH. SORRY... RIGHT NOW I DON'T HAVE A CLUE WHEN IT'LL BE FIXED.

I'M SORRY. AN ERROR HAS OCCURED IN A PART OF THE SYSTEM.

WHAT'S THAT...? THE ULTIMATE FORCE IS DOWN?

HEH, HEH, HEH.

KCAAK

THEN DON'T YOU HAVE TO, YOU KNOW... GO BACK?

UM... IF THE ULTIMATE FORCE ISN'T WORKING...

...UNTIL THE DAY YOU DECIDE YOU DON'T NEED ME.

THE ULTIMATE FORCE IS JUST A SUPPORT SYSTEM.

OH, NO! NOT AT ALL!

.....

IT WON'T AFFECT ME DIRECTLY...

NOW THAT THE FORCE THAT KEPT US TOGETHER IS OFF, THERE MIGHT BE A REBOUND REACTION...

BELL-DANDY! YOU GOTTA COME, TOO!

HEY KEIICHI! FINISHED WITH THE PHONE?

EXCEPT,

WH-WHOA!

WE DON'T HAVE ANYTHING SCHEDULED TODAY... LET'S HIT THE BEACH!

SHE'S COMING! LET'S GO SWEETIE!

SAYOKO WAIT!! BELL...

AND IF THERE IS... WILL MY POWERS BE ENOUGH TO CONTROL IT...?

OOOH!

WA-HOOOOOOOOO!!

HMPH

WHOA!

AND THAT DWEEB MORISATO'S SO OVERWHELMED, HE CAN'T EVEN LOOK STRAIGHT AT ME!

WHAT'S KEEPING BELLDANDY?

Poor Guy!

HEH, HEH, HEH... JUST LOOK AT THEM. EVERYONE'S FIXATED ON ME, THE BEAUTIFUL SAYOKO!

HEH, HEH... WHILE BELLDANDY WAS ON THE PHONE, I HID HER BATHING SUIT!

WHA....?!

GABBLE... GABBLE...

!

MY VICTORY IS ASSURED!!

BWA HA HA HA HA!

AND SO ONCE WE'RE IN THE WATER. HE'S ALL MINE.

AH!

KEIICHI!

WHAT... WHAT IS THAT? JUST A STRIP OF CLOTH? BUT WHERE... HOW?

NO WAY!

WA-HOO

OOOH!

HEY! ANYONE KNOW WHERE SHE'S FROM?

YOU SPEAK JAPANESE?

OH?

OH?

WHAT'S YOUR NAME?

CUTE!

HEH HEH, I'VE BEEN WAITING F-FOR YOU...

EKK! KEIICHI?!

Yeah, where is the dude?

I... I'M HERE...

Weird. Hear a voice. But I don't see nuthin

K- KEIICHI?! ?!?

ARGGH! LOOK AT THAT LITTLE CREEP!

OH, MY POOR, DEAR KEIICHI! THIS IS ALL MY FAULT!

YOU TRAMPLED ON YOUR OWN BOYFRIEND...

ALL RIGHT, ALL RIGHT! ENOUGH WITH THE THEATRICS!

...AND YOU DIDN'T NOTICE?! WHAT'S WRONG WITH YOU?!

HMPH!! YOU HAVE NO RIGHT TO CALL YOURSELF HIS GIRLFRIEND!

AHH... HER SOFT WARMTH... MY PAIN IS FADING AWAY...

DON'T WORRY, BELL... I'LL... I'LL SURVIVE...

OH...!

SOB

SNIFF...

OH..?

HMM... MAYBE THAT WAS A TINY BIT... CRUEL?

I'M SO, SO SORRY!!

BE-L, WAIT!

THAT NIGHT.

EEEK!

I... I'M HERE...

HUH?

KEIICHI...?

BUT OPPORTUNITY ONLY KNOCKS ONCE!

NO BABE! DON'T GO!! COME BACK!!

YO! MORISATO! WHERE YA GOIN'?!

AND SHE DIDN'T COME DOWN FOR DINNER...

I'VE GOT TO CLEAR THINGS UP WITH HER AND...

GEEZ, BELLDANDY... SHE WAS CRYING...

MAN... I REALLY GOT STOMPED BY THOSE GUYS!

OW!

OUCH!

HUH? ME? UH, JUST UP TO SEE BELLDANDY... Y'KNOW...

WHAT?!

DIDN'T YA READ MY SPECIAL RETREAT RULE BOOK?!

Summer Retreat

Otaku

MORISATO, YA JERK!

HUH?

I... I SEE...

Let's all follow the rules for a happy retreat!

Schedule for day one

"NO MEN ALLOWED IN THE WOMEN'S QUARTERS UNDER ANY CIRCUM-STANCE..."

LOOK HERE!! PARAGRAPH 12, SECTION F, SUBHEADING 14.4.7!!

WHY YOU...

C'MON OTAKI... LET ME OFF, OKAY? JUST THIS ONCE...

NEVER!!

SO?! LEMME GO! I GOTTA SEE HER!

HEY, GUYS! IT'S A FIGHT!

I FIGURED OUT THE SCHEDULE! DREW CUTE LITTLE PICTURES! I even did a comic strip!

MORISATO!! I PULLED THREE ALL-NIGHTERS MAKING THAT THING!!

BRAPPP!!

BRAPPP

THAT'S 50KM OUT AN' 50KM BACK, OVER THE TOUGHEST STRETCH OF BEACH ON THE WHOLE COAST!! SO DON'T GET KILLED, OR I'LL MURDER YA!!

BRAPPA

THUDD THUDD

OKAY, YOUSE GUYS! WE RENTED THESE HERE QUADS FOR OUR 100KM OFF-ROAD BEACH RALLY!!

IT'S ONLY 10 A.M. NOW, SO WE SHOULD GET BACK BY THREE, RIGHT...?

I'VE GOT TO SEE HER TODAY!!

DARN! I WASN'T ABLE TO MEET HER AT ALL YESTERDAY.

BRAPPA

HIT DA ROAD!!

I HOPE WE CAN TALK WHEN I GET BACK...

BRAPPA

.....

HEY, PREZ!

BLOOSH

W-WE GOTTA DRIVE DOWN THAT?!

YUP!

BRAPPP

AIEE! THIS HILL'S TOO STEEP!

WHEN IN DOUBT, GAS IT!!

NOPE! WHY? YOU SOME KINDA WIMP?!

DID YOU CHECK HOW STEEP THIS IS?

OKAY, YEAH, THERE WAS SOME WIPEOUTS BUT CRASHIN' AN' BURNIN' IS HALF THE FUN!!

NONE OF YOU GOT KILLED TODAY! THAT'S GREAT!!

AND TOMORROW AIN'T GONNA BE AS EASY!! WE LEAVE AT DAWN!!

THOSE WEREN'T "WIPEOUTS..." THOSE WERE ATROCITIES!

OW!

God. It took 12 hours.

I'm wiped.

Every muscle in my body aches.

THEN MEALTIMES ARE THE ONLY CHANCES I'LL HAVE TO SEE HER..?!

GOOD-BYE, KE ICHI..

AALIGH! SHE'LL GIVE UP ON ME!! SHE'LL LEAVE!

WHAT?!

YAHOO! DINNER!

Food! Food!

ME, TOO! HEY BELL! FILL 'ER UP!!

I'M OUTTA RICE.

YES?

UM... BELLDANDY?

ME, TOO! HEY BELL! FILL 'ER UP!

I'M OUTTA MISO SOUP.

HERE YOU GO!

COM-ING!

AH!

Hee Hee

ARGH!! IT'S TWO A.M.!!

AND THEN... THE FINAL DAY...

AIEEE!

THE THIRD DAY...

SHUDDUP AN' GAS IT!!!!

BUT!

B-BUT...

OKAY! DINNER'S OVER! TIME TA DRINK LIKE MEN!

FASTER! FASTER!!

AIEE! BOSS!

THE NEXT DAY

BUT... THE COWS!!

MOO...

Paper white,
Paper pure...
Take my heart,
And hold
it here .

BELLDANDY...?!
WHAT ON EARTH...?!

HUH...?!

HEH, HEH...
AS SOON AS
HE STEPS IN,
I'LL INVITE HIM
OUT FOR A WALK.
Clever me

And to his
eyes only,
Let this heart
appear!'

WHAT WAS
SHE UP TO,
SNEAKING
INTO HIS
ROOM LIKE
THAT..?

WHAT SHALL I DO...?

HM...

HUH?! IT'S BLANK?!

LOOKS LIKE SOME KIND OF NOTE...

HUH? IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?!

OH KEIICHI! GREAT! YOU'RE FINALLY BACK! LET'S GO FOR A WALK!

AT LEAST IT WAS ON YOUR PILLOW!

HERE, I THINK THIS IS FOR YOU.

WH-WHAT...?

HEH, HEH.

SHEESH... WHY DIDN'T I THINK OF THAT? THE RULE BOOK NEVER SAID ANYTHING ABOUT WALKS!!

AH?!

IT'S JUST A BLANK...

WHAT WAS THAT?

To my Keiichi,

I will continue to wait for you on the west side of the harbor until the sun rises.

Belldandy

THAT SHOULD CONFUSE HIM... A BLANK SHEET OF PAPER! THEN I'LL...

OH WOW!!

!!

HEY, BELL!

HE LOOKS AT A BLANK SHEET OF PAPER, AND THEN RUNS AWAY. TOO WEIRD FOR ME!!

WHOA?!

THANK GOODNESS! YOU STILL WANT ME AT YOUR SIDE!

-KOFF- HA, HA!

KBLOOSH

LET'S GO!

THE S.W.A.T. "KITTENS" JUST WENT THE DISTANCE AND ALIENS FUCKED SHIELDS.

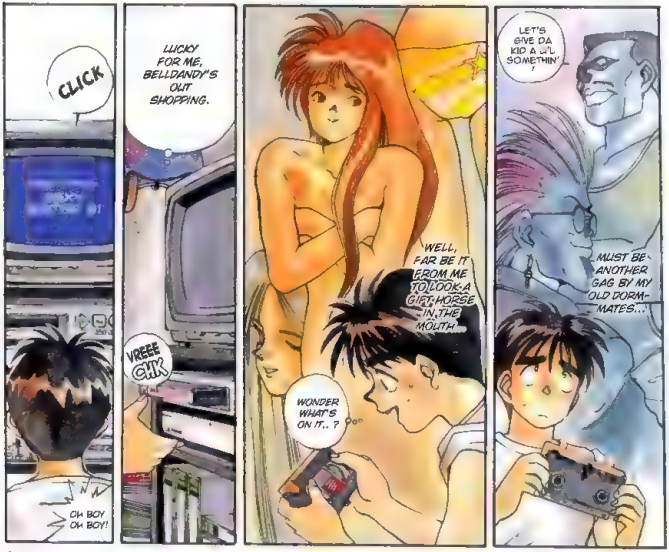
Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://miyaku.cjb.net*

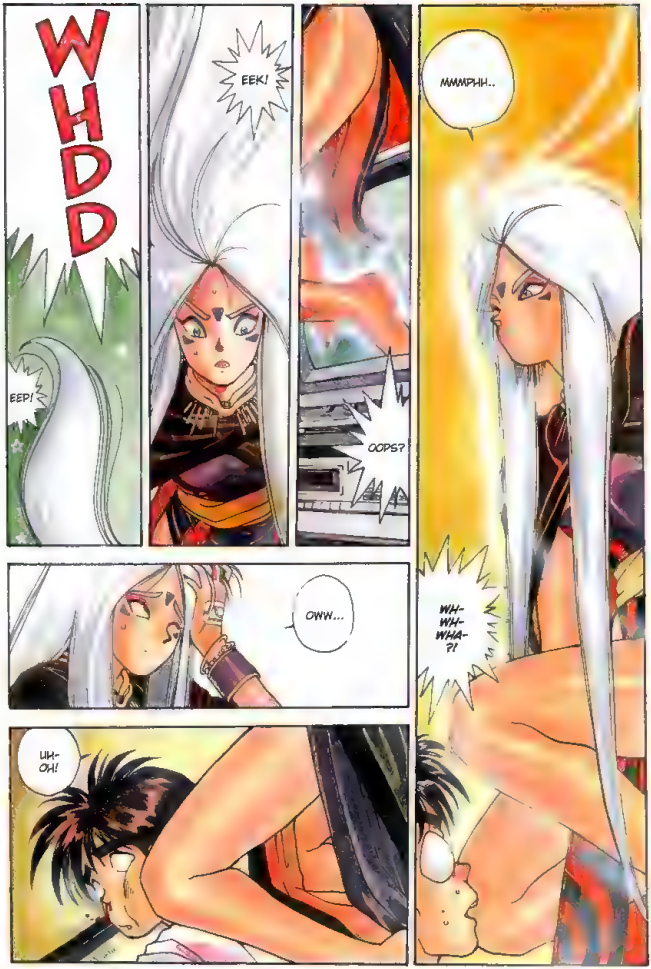
Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
COMPLETE Volume 1 Chapter 13

Editor Oniasiu
Scans Shadow69
Translation original translation by Dark Horse Comics
additional translation by Nik ohki
Proofing & QC p00k, Jimmy C
Coordinator Jimmy C
Distribution Watersoul

NO RETURN ADDRESS, HUH...
DOESN'T LOOK LIKE A BOMB, THOUGH.
SEXY SISTER #1
SOME KINDA PORNO VIDEO!
ALL RIGHT!


CLICK
OH BOY OH BOY!
LUCKY FOR ME, BELLDANDY'S OUT SHOPPING.
VREEE CHK
WONDER WHAT'S ON IT..?
WELL, FAR BE IT FROM ME TO LOOK A GIFT HORSE IN THE MOUTH...
LET'S GIVE DA KID A LIL SOMETHIN'
MUST BE ANOTHER GAG BY MY OLD DORM-MATES...

chapt. 14
Sexy Sister


WHDD
EEP!
EEK!
OOPS?
MMMPHH..
WH-WH-WHA-?!
OWW...
UH-OH!

KEIICHI! ARE YOU HOME?

NOW WHAT? ONE LOOK AND SHE'LL KNOW THIS WAS ALL MY FAULT!

OH, NO! SHE'S BACK!

HELLO!

HMMM... BIT OF A MESS, THIS PLACE.

Conceal!

FFFT

KEIICHI..? WHERE ARE YOU?

KEIICHI!

SORRY, KEIICHI... I GUESS I'LL HAVE TO PLAY YOUR MEMORY BACK.

STRANGE... THERE DOESN'T SEEM TO BE ANYTHING IN THE VCR... SO WHERE...?

A VIDEO?

WHAT HAPPENED?!

W-WOMAN OUTTA THE TV .. FROM A VIDEO...

HMM? WHAT'S THIS?

!!

COULD IT BE?

Slo mo!

Pause!

AH HA!

HUH? WHAT HAPPENED?

...

DING

DAMN! I FIGURED YOU'D KNOW IT WAS ME.

FZZZK

ALL RIGHT, SIS! COME OUT!

YEEP!

HEY THERE!

I'VE COME TO RECHARGE HER SYSTEM FORCE.

HERE, HONEY-- I'M BELLDANDY'S BIG SISTER, URD.

GEE, WHIZ. I DON'T GET IT...

I LEFT SKULD TO TAKE CARE OF THE SYSTEMS ANALYSIS AND DEBUGG NG.

DON'T WORRY, IT'S IN GOOD HANDS.

AREN'T YOU SUPPOSED TO BE THE SYSOP?

WHAT ABOUT THE YGGDRASIL SYSTEM?

YOU'RE NOT HERE JUST TO RECHARGE THE SYSTEM FORCE, ARE YOU?

...

HUH? SHE S NOT?

VERY PERCEP-TIVE!

YOU'RE JUST TOO CLEVER, BELLDANDY!

HMPH.

CAREFULLY, NOW...

HERE YOU ARE, LIVING TOGETHER UNDER ONE ROOF...

AND WHAT'S HAPPENED? NOTHING!!

ER... IT'S OKAY TO SAY NO..

THUMP

BLOOD PRESSURE 150 AND RISING

HELL, YOU HARDLY EVER EVEN KISS!

YOU TWO WERE REALLY STARTING TO BUG ME.

KEIICHI AND BELLDANDY: **THIS IS YOUR LIFE!** AS RECORDED BY URD

VOL. 1

ZZKK
ZAKK

SO, URD...

YOU'VE BEEN SPYING ON US?

UUP

AND YOU EVEN RECORDED US!

I JUST THOUGHT I'D HELP... Y'KNOW... HEAT THINGS UP A BIT.

SOOO...

BUT AS A GODDESS SECOND CLASS, LIMITED, YOU HAVE RESTRICTED ACCESS, YES?

J-JUST STANDARD MONITORING PROCEDURE, RIGHT...?!

YOU'RE NOT SUPPOSED TO BE MONITORING US!

I WANT THAT RECORDING!

ZZRAK

Shield Up!

EEK!

ZZAP

HELP! HELP!

YIKES!

WHAT A DAY THIS TURNED OUT TO BE...

WHEW ...

BUT WHAT A GORGEOUS BABE THAT LIRD IS!

!!

SHE ISN'T ANYTHING LIKE BELLDANDY, THAT'S FOR SURE... A REAL FEMME FATALE...

KCHAK

HUH... NO WONDER HE HASN'T GOTTEN ANYWHERE WITH SIS...

YES! I MEAN NO! THANK YOU!!! GOOD-BYE!

HELLO, SUGAR ...

WANT ME TO SCRUB YOUR BACK?

A THING OR TWO ABOUT REAL WOMEN.

I'LL JUST 'HAVE TO TEACH HIM...

TOWEL, TOWEL

OKAY, HONEY!

Out of the tub!

You'd like me to scrub your back, now, wouldn't you?

I... WOULD LIKE... THAT.

Y.. YES...

KEIICHI!

BUT SOMETHING'S HOLDING ME BACK...

CAN'T... REFUSE HER..!

YES... YES, I WANT HER..! TO SCRUB MY... MY..!

GOOD.

THEN BE A GOOD BOY AND HOP OUT, OKAY?

Y... YES...

GULP

EEYAGH

WHA ---?

GOOD BOY!

ACK!

BELLDANDY!!

KEIICHI!

DAMN!

FULL POWER!

COME TO URD NOW!

COME ON, HON... DON'T BE SHY!

C'MON, C'MON!

...

HNNG...

BUT . BUT LRD... WHAT IF B-BELLDANDY SEES US?

AHH... I... I.. C-CAN'T RESIST HER!

fzzk

OH, FOR #*%&@!!

SKRAK

MAKE UP YOUR DAMN MIND! YOU COMING OR NOT?!

AH, I FEEL MUCH BETTER, NOW.

!!

WHAT WAS THAT?!

YOU'VE GOT TO BE CAREFUL, KEIICHI.

HAHA HA

MY SISTER TENDS TO THINK THE END JUSTIFIES THE MEANS.

BUT THEN SHE GETS SO WRAPPED UP IN THE MEANS SHE FORGETS WHAT THE END WAS.

BELLDANDY!

AWHILE AGO, WHEN I HAD A VIRUS...

HOWZAT AGAIN? HER END JUSTIFIES THE MEANS? OR. WHAT?

URD IS VERY... PASSIONATE... ABOUT EVERY-THING THAT SHE DOES.

WAIT! STOP!

I'LL GO GET IT! ME!

EH?

WE HAVE NO CHOICE BUT TO RELY ON THE POWER OF THE JADE DRAGON STONE OF THE EAST.

The usual diagnostics didn't work.

HAHH

HAHH

HEY! WHAT TH-?! YOU CAN'T TAKE-- STOP!!

I'LL BE RIGHT BACK!

Urd went straight to the palace of the Almighty...

THRUDD

...and rode off to fetch the Jade Dragon Stone.

HEE-YAH!

She "borrowed" the eight-legged horse Sleipnir....

YOU SEE, AS IS TYPICAL WITH MY DEAR SISTER, SHE WAS THINKING ABOUT THE END, NOT THE MEANS.

I'M AFRAID NOT.

SOUNDS LIKE A NICE THING TO DO.

Sleipnir is a very temperamental beast. It took my sister three days to tame him.

AND EVEN WORSE..

...

GIDDYUP!

By the time she got there, one of our telekinetic colleagues had already fetched the stone

BUT I KEPT IMAGINING YOUR ANGRY FACE.

THAT WAS AS GOOD AS A COLD SHOWER!

...LORD'S POWER.

IN FACT, I'M VERY SURPRISED YOUR WERE ABLE TO RESIST...

WELL, I... UH... ALMOST DIDN'T..

SHE COULD WRECK THIS WHOLE CITY IF SHE WANTED.

...SHE'S A LOT MORE POWERFUL THAN I AM.

BA BUMP

WELL, NO, I MEAN...

AWW, AM I REALLY THAT SCARY?

ALL RIGHT! ANOTHER KISS ON THE WAY!

BA BUMP

BA BUMP

HUH? WHAT'S WRONG?

?

!!

DAMN! BAD TIMING!

OOPS!

OH, LORD...

HEY!

TIK

TOK

THERE! SHE'S FAST ASLEEP.

ZZZZ

SIGH

...

THIS TIME, I'LL GIVE HIM A LESSON HE'LL NEVER FORGET!

THESE CHIPS ARE A LITTLE STALE

DAMN... TODAY I WAS SO CLOSE, AND YET SO FAR...

DID I THROW SOME BUNS INTO THAT BAG?

HUH? DOESN'T FEEL LIKE CHIPS?

SQRSH

OH, MY.

GENTLY, HONEY... GENTLY.

IF I CAN'T RECHARGE HER SYSTEM FORCE...

EEP ERK?

LOOK, DEAR-- YOU WANT TO KEEP BELLDANDY AROUND, DON'T YOU?

OH, NO YOU DON'T... PUT THAT HAND RIGHT BACK.

SQUEEZE

HEH ...

MAKE LOVE TO ME!

THEN SHE'LL HAVE TO GO BACK HOME...

...TO GET HER POWER RESTORED.

MY SISTER WILL HAVE TO RELY TOO MUCH ON INTERNAL POWER.

SHE'LL USE UP ALL OF HER OWN STRENGTH IN NO TIME.

WHA-- ?!

SO WHAT CAN I DO?! I MEAN, TO HELP RECHARGE HER POWER?!

ZZRAKK

IT HASN'T BEEN... ER... PROPERLY LOADED INTO THE SYSTEM'S DATABASE. THAT'S WHAT CAUSED THE PROBLEM.

SEE, THE WHOLE PROBLEM IS WITH... UM... WITH YOUR GENETIC INFORMATION!

YOUR GENETIC INFORMATION WILL BE UPLOADED IMMEDIATELY.

IF YOU MAKE LOVE TO ME,

HOWEVER, MY BODY IS LIKE A REMOTE TERMINAL WITH A DIRECT LINK INTO THE SYSTEM.

THEN, EVERYTHING WILL BE OKAY.

AND... IF URD'S RIGHT-- !!

BELLDANDY ONCE TOLD ME THAT GODDESSES NEVER TELL A LIE...

SO... HOW ABOUT IT?

...

UHHH...

TINGG

SO...

OH NO!

EH?! URD'S GONE!

RUSTLE

THIS TIME, HE WON'T RESIST.

WHEN I WAS GETTING HIM ALL STEAMED UP EARLIER, AT LEAST I GOT A GOOD SPELL INTO HIM.

JUST WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

BADAM!

!!

URD!

THE REALM OF THE SENSES LIES WAITING FOR YOU, SONNY!

UHHN...

BELLDANDY GOTTA DO IT FOR BELLDANDY

SFX: ZNRAK

IT'S HER PUNISHMENT FOR ALL THE LIES SHE'S TOLD IN THE PAST!

THAT'S WHY URD'S A "LIMITED GRADE" GODDESS, EVEN THOUGH SHE'S STRONGER THAN ME.

!!

OY VEY, SUCH A BLABBER-MOUTH!

...TO HELP YOU RECHARGE YOUR STRENGTH!

W-WAIT! YOUR SISTER ONLY WANTED...

HUH? LIES?

TELLING LIES AGAIN, ARE YOU?

IT'S WORTH IT IF I CAN GET YOU TWO TOGETHER.

HAH! I COULDN'T CARE LESS ABOUT THAT!

WELL, I'LL MAKE YOU SORRY YOU LIED TO POOR KEIICHI!

HA HA HA! FINE, SIS, GIMME YOUR BEST SHOT! BUT YOU BE SORRY YOU DID!

FFZZKKK

KLUNK!

THAT WASN'T ME!

JEEZ, WASN'T THAT A LITTLE SEVERE?

...

SIZZLE

LOOK... THERE'S WRITING ON THE FLOOR!

LOOKS LIKE I'LL BE VISITING FOR A WHILE, KIDS!

GREAT... JUST GREAT.

HUH?

"...THEREFORE SHE MUST REMAIN N EXILE UNTIL FURTHER NOTICE."

SHE DID THAT JUST SO SHE COULD COME HERE?

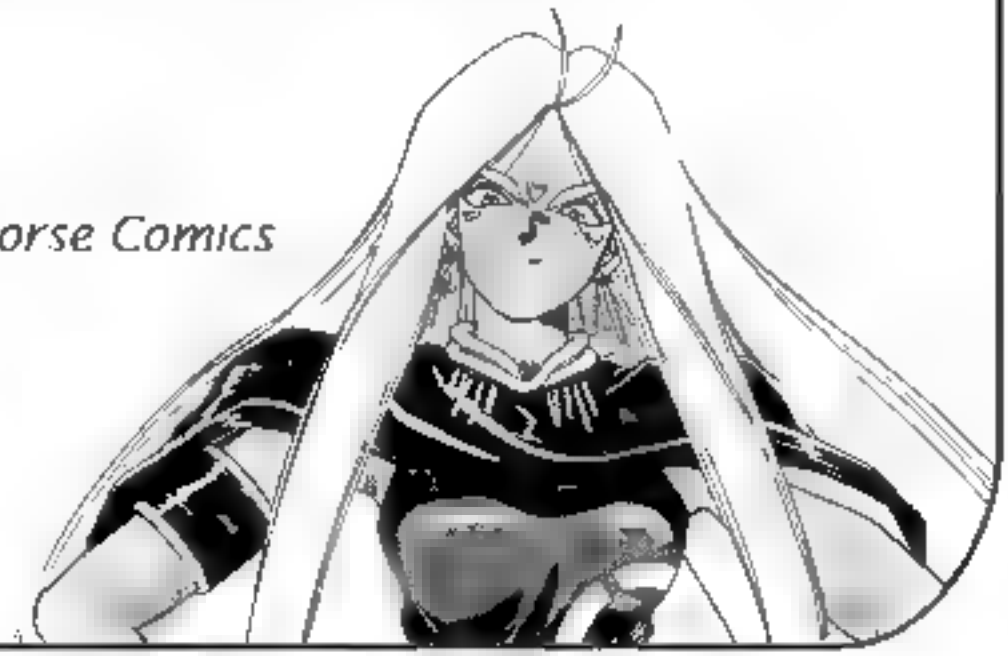
UM, "IT HAS BEEN DETERMINED THAT A RECENT TEMPORARY SYSTEM CRASH WAS DUE TO INTERFERENCE BY GODDESS SECOND CLASS (LIMITED) LRD..."

Goddess Miyaku Team

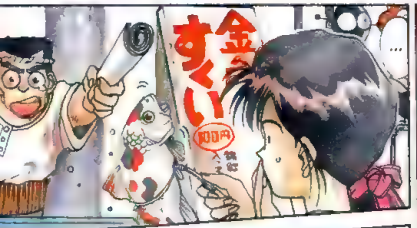
#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://www.miyaku.com*

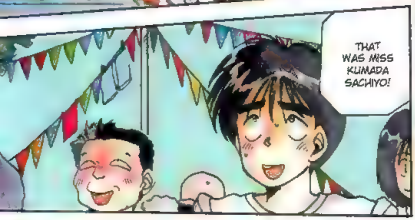
Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Complete Volume 2 Chapter 14

Editors Peorthmegami
Scans Shadow69
Original translation by Dark Horse Comics
Proofing & QC p00k, Jimmy C
Coordinator Jimmy C
Distribution Watersoul



SIGN: NEKOMI TECH SCHOOL FESTIVAL





YEAH, BABY! LIGHT MY FIRE!!
NEXT UP, CONTESTANT NUMBER EIGHTEEN, THE AMAZING MISS BELLDANDY! PROPORTIONS... TOP SECRET!!
SORRY GUYS--- WE TRIED TO FIND OUT, BUT...
MOTOR CLUB SPECIAL EVENT
NEKOMI TECH CAMPUS QUEEN CONTEST
ALL SERIOUS BABE-TYPE ENTRANTS WELCOM
HEIGHT: FIVE-FOOT FOUR!! CRUCIAL STATS: 34-24-36!
AND NOW... THE MAIN EVENT! THE SWIMSUIT COMPETITION!! FIRST UP, MISS SAYOKO MISHIMA!
HEIGHT: FIVE-SIX! THE BIG THREE... 36-24-36!
NEXT, MISS LIRD!
chapt. 15
I'm the Campus Queen!

HEY, TODAY'S THE CAMPUS FESTIVAL, RIGHT?
I WANNA GO TOO!
OH, DEAR... KNOWING URD, THIS COULD MEAN TROUBLE!
HEH HEH!
THE MORE BABES, THE MERRIER!
HEH HEH!
BUT KEIICHI SEEMS TO THINK IT'S OKAY, SO...
MWA HA
HA HA
A FESTIVAL?! YEE-HAW! PAR-TY!
I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS...

JUST FILL IN THE BLANKS, RIGHT?

OH!

I WONDER WHERE SHE WENT THIS TIME...?

HUH? URD'S GONE AGAIN!

OF COURSE, ONCE SHE REACHED THE CAMPUS, URD COULDN'T PASS UP ANYTHING THAT LOOKED INTERESTING

I SIGNED YOU UP TOO!

HEY, BELL! PERFECT TIMING!

SIS! YOU SHOULDN'T JUST WALK OFF AND LEAVE US!

GLAD I DRAGGED YOU INTO IT, HUH?

GOSH... THIS IS SO EXCITING!

OH? OH, NO!!

ALL!

CAMPUS QUEEN

WHO'LL BE OUR CINDERELLA?

A MOTOR CLUB EVENT

CO SPONSOR: VIDEO CLUB

CAMPUS QUEEN? HMPH! THERE'S ONLY ONE CHOICE!

WELL, YEAH

D- DOES IT SHOW?

DROOOOL!

"AND TODAY, THE MEN OF NEKOMI TECH WILL PROVE ONCE AGAIN..

". THAT I AM THE UNDISPUTED QUEEN OF THE CAMPUS!"

WHA--?! EEK!!

BOING

OOH!! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?!

NOW, NOW, MISS URD! NO TRYING FOR BONUS POINTS!

JUST CHECKING... AND MINE ARE BIGGER!

HEH HEH!

.....

THAT SAYOKO'S PUTTING OUT SERIOUSLY HOSTILE ENERGY WAVES!

YOU HUMILIATED ME!

AND YOU'RE GONNA PAY!

HONESTLY, URD!

BUT MORE IMPOR-TANTLY--

THERE'S MORE TO THIS GAME THAN BUST SIZE, GIRL!

AH?!

H-HOW DARE YOU?!

SORRY GUYS, THAT'S IT FOR THE SWIMSUITS! AND NOW THE YOUNG LADIES WILL WEAR--

AND SO WILL I...

SHE DEFIES THE GOD-DESSES?! SHE'LL REGRET THIS!!

AND THEY'RE AIMED AT US! HAH!!

--THESE!!

DON'T WE GET A CHANCE TO SING, OR DANCE...

...OR DO SOMETHING?!

WHAT DO YOU MEAN, "THAT'S IT FOR THE SWIMSUITS" ...?!?

WHAT ABOUT THE TALENT CONTEST?!

I BELIEVE MY LOVE..

WHOA! WAIT! HOLD ON A SEC!

HUH?

WE ARE THE PROUD NEKOMI TECH MOTOR CLUB!

THIS IS NO ORDINARY BEAUTY CONTEST, MISS MISHIMA!

THAT'S RIGHT... I FORGOT THEY'RE RUNNING IT THIS YEAR... AND THEY'RE COMPLETELY INSANE!!

OOPS ...!

THE QUALIFICATIONS INCLUDED HAVING A MOTORCYCLE LICENSE

WHAT WILL THEY HAVE US DO NEXT, I WONDER?

THEN... IT'S TIME TO TAKE THOSE BIKES IN FRONT OF YOU...

ARE WE READY, LADIES?

WHAAAT?!

OF COURSE, THE BROKEN PARTS ARE MARKED!

REPAIR THEM!

AND FOLLOWING THE INSTRUC-TIONS YOU'LL BE GIVEN,

LA DEE DAH...

ULP

DOESN'T QUITE GRASP THE SITUA-TION.

REPAIR MANU

No. 10

CLUB

BAD NEWS I'VE GOT TO DO SOME-THING!

HMM THOSE TWO LOOK CONFI-DENT!

YES ...?

EX-CUUSE ME!

AHA!

OH!

女王様コンテス

LUM... YOU KNOW ..?

ACTUAL-LY I

CAMPUS QUEEN CONTEST

SPONSOR: MOTOR CLUB

DON'T GO AWAY!

SORRY, FOLKS! ONE OF THE CONTESTANTS HAS TO HIT THE CAN!

WHICH OF THOSE BIKES WILL BE EASIEST TO FIX?

UH, I'M NOT ALLOWED TO TELL YOU MISS, REALLY

YOU! YOU'RE FROM THE MOTOR CLUB, RIGHT?!

AH!

LET'S SEE .

これでも送、てくれるか屋

私も乗りたい

FIRE-MINI

OUCH!

HMPH! THAT'LL TEACH YOU TO KEEP YOUR MOUTH SHUT!

UH...

?

PLEEEASE? I CAN GIVE YOU YOUR REWARD IN ADVANCE...

YEEEK!!

BRAWW

OKAY, LET THE SECOND ROUND BEGIN!

SMOOOCH!

IN THIS ELIMINATION ROUND, OUR YOUNG LASSES CHOOSE A CARD, ANY CARD!

N-NUMBER EIGHTEEN IS R- RELATIVELY EASY...

OKAY... GOTTA FIND EIGHTEEN!

SOME ARE EASY... SOME ARE KILLERS. BUT IT'S ALL PART OF THE GAME!

I HOPE BELL CAN HANDLE THIS IT'S NOT REALLY HER KIND OF THING.

AND THEN THEY HAVE TO REPAIR THE BIKE WITH THE MATCHING NUMBER!

EIGHT -EEN, HMM?

LET'S SEE...

!

SIXTEEN... CLOSE!

THIS ONE?! NO!

THAT WOMAN! DOES SHE HAVE THE DEVIL HELPING HER? SHE NAILS IT, JUST LIKE THAT!

ARE YOU ALL RIGHT? YOU LOOK PALE...

HEY?! NO FAIR!

WELL... SURE... ALL RIGHT ?!?

PLEASE PLEASE PLEASE! LEMME HAVE THAT CARD!

'CAUSE... UMM. EIGHTEEN'S MY LUCKY NUMBER!

18

MINE, ALL MINE!!

I SHALL RETURN TRIUMPHANT TO MY THRONE!

HO HO HO! JUST CALL ME QUEEN!

GOD SAVE THE QUEEN!

...WHETHER SHE'S INFLUENCED OR NOT.

SO NOW IT'S ALL UP TO HER...

SEE ...?

IF SHE WANTS IT THAT MUCH, IT'S GOTTA BE SPECIAL!

BELL-DANDY! WHY'D YOU JUST HAND IT TO HER?!

IT DOESN'T MATTER.

EH?

HMM. 21.

OH HO!! AN UNLUCKY STAR!!

* .AND PULL OUT THE SPARK PLUG WITH A WRENCH."

LET'S SEE . "FIRST, REMOVE THE PLUG CAP..."

THE FLOW IS DISRUPTED HERE, YES...?

HMM...

fzzk

"...FILL TANK WITH GAS DONE!"

"AFTER INSERTING THE NEW PLUG, REPLACE THE CAP, AND..."

SORRY, DEAR! THAT'S A PLUG SOCKET.

THIS? "SPARK PLUG" ...?

EEP... I BARELY RECOGNIZE HALF THIS STUFF...

GENERATION? IGNITION CABLE?

...?

MEANWHILE, UKO.

DIFFERENT PARTS OF A CERTAIN INDIVIDUAL'S FACE.

THE CARDS ARE A MONTAGE --

IGNITION? IGNITION?

CARDS HAVE BEEN CONCEALED IN THE FOOD AND OTHER ITEMS OFFERED.

THE CAMPUS IS FULL OF FOOD STANDS AND DISPLAY BOOTHS TODAY

HUH?

EH?

NOW THE KICKER HERE IS THAT THE BIKES THAT ARE EASIEST TO FIX ARE ALSO THE SLOWEST-- THE HARD ONES REALLY RIP!

WHEN YOU'RE DONE, CONTINUE DIRECTLY TO THE THIRD TRIAL.

WHICH BIKE IS MINE...?

OOH!! WHY DIDN'T YOU SAY SO SOONER?!

YOU MUST FIND THE RIGHT CARDS, ASSEMBLE THE PHOTO, LOCATE THE MYSTERY PERSON, AND BRING HIM OR HER TO THE STAGE!

THERE'S A SHORT-CIRCUIT IN THIS COIL..

SHAKK

NO TIME TO LOSE!

PUTT PUTT PUTT

OH NO!

GO GO GO!!

RRGG!

VROOM

GRRR!

OOH! I CAN'T STAND IT! EVERYONE'S GETTING AWAY!

PUTT PUTT PUTT

KSSSHHH

BRMMMBBBB

HEY ?!

BOOT

I GIVE UP!!

LUCKYYY!

NSR 50

HONDA

I KNOW BUT...

BELL! EVERYONE ELSE HAS ALREADY LEFT!

THIS PART SAYS IT WANTS ME TO WORK WITH IT SOME MORE.

I CAN HEAR IT.

I'M JUST MOVING MY HAND THE WAY IT TELLS ME...

....!

BWA HA HA GOT ONE !!

WAAH! THIS ONE'S A JOKER TOO!

I HAVEN'T GOTTEN ANY YET!

THAT'S MY FOURTH ONE!!!

NOT ANOTHER JOKER!

SOMEONE'S A BIG FAN OF YOSHIDA SENSHA.

GOOD, GOOD... NO ONE'S FOUND A COMPLETE SET SO FAR!

I DON'T EVEN KNOW THIS CHARACTER!

Oh ye sustenance, be not consumed! Let thy dish be ever full!

BEFORE I'VE EVEN STARTED LOOKING...? WE CAN'T HAVE THAT, GIRL!

HEH, I'VE EVEN GOT TIME TO GRAB SOMETHING TO EAT AT THE NEXT CHECKPOINT!

OH, HO!

CRUISIN'. WITH MY PRETTY LITTLE VIXEN...

IDA MAMI

WOW... THESE GUYS ARE SURE GENEROUS WITH THEIR SERVINGS!

DOESN'T LOOK I'VE EVEN HAD A BITE

HE HE

UNDER HERE!

YAHOO! ENCORE!!

YOWZA!

THANKS, KEIICHI!

GOOD LUCK!

DONE!

HUH?

OH...?

各種めん
おしながめん
¥300

DO YOU PEOPLE MIND?

AH!

SEA SLUG BOB! ALL YOU CAN EAT

AH?!

OH...!

THAT MEANS I GIVE YOU TWO REAL ONES!

HEY, LUCKY LADY! IT'S A WILD CARD!

OH?! REALLY?

MORISATO!

KEIICHI?

THAT IDIOT?!

VRMMBBB BRMMBB

Putt Putt Putt

HMM?

WHAT TH--?

REALLY?! YOU SURE?!

HEY! I SAW HIM BACK AT THE STARTING LINE!

VRAAA

GET HIM!

NSR 50

AIEE!!

VRAAAA

SHHK

KEIICHI...?!

HELLLP!

THE NSR HADN'T FORGOTTEN BELLDANDY'S PATIENCE AND DELICATE TOUCH, AND SO

I'M SORRY! HELP!!!

EEEK! EXCUSE ME!

SORRY! PARDON ME! EXCUSE ME!

"I MUST STRIVE TO PAY HER BACK!!"

EEEK!

THE NSR THOUGHT TO ITSELF...

WILL WE MAKE IT..?!

VRAA

?!

HE'S MINE!

I'LL DIE HAPPY...!

EEK!

!?!

KEIICHIIII!

SKRASHH

SPECIAL "RUNNERS-UP" AWARDS GO TO MISS URD AND MISS MISHIMA!

NEXT TIME, THE CROWN IS MINE!

IN THE MEANTIME I'LL TAKE WHAT CAN GET

THIS YEAR'S CAMPUS QUEEN IS... BELLDANDY!!!

EH? OH, MY...

R-REALLY ...??

WINNER !!

SO!

HM?

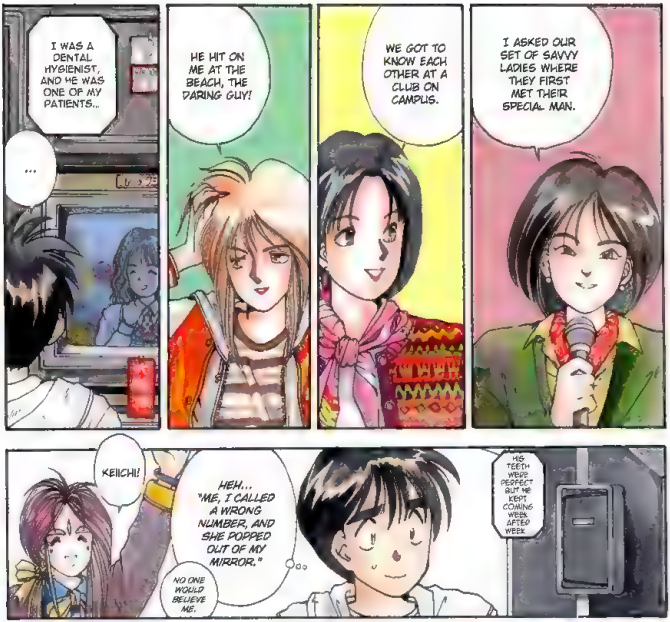
I DID IT?

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://www.miyaku.com*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Complete Volume 2 Chapter 15

Editors Peorthmegami
Scans Shadow69
Original translation by Dark Horse Comics
Additional translation by Nik Ohki
Proofing & QC p00k, Jimmy C
Coordinator Jimmy C
Distribution Watersoul

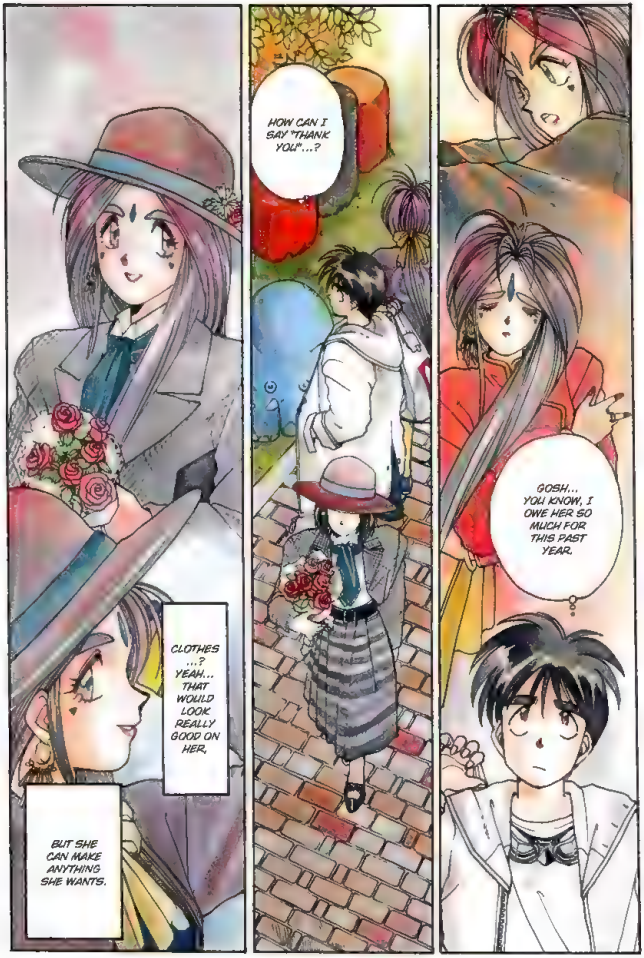

I WAS A DENTAL HYGIENIST, AND HE WAS ONE OF MY PATIENTS...
...
HE HIT ON ME AT THE BEACH, THE DARING GUY!
WE GOT TO KNOW EACH OTHER AT A CLUB ON CAMPUS.
I ASKED OUR SET OF SAVVY LADIES WHERE THEY FIRST MET THEIR SPECIAL MAN.
KEIICHI!
HEH... "ME, I CALLED A WRONG NUMBER, AND SHE POPPED OUT OF MY MIRROR."
NO ONE WOULD BELIEVE ME.
HIS TEETH WERE PERFECT BUT HE KEPT COMING WEEK AFTER WEEK
HUH?
JUST ANOTHER WEEK...
DONE SHOPPING?
UH-HUH!

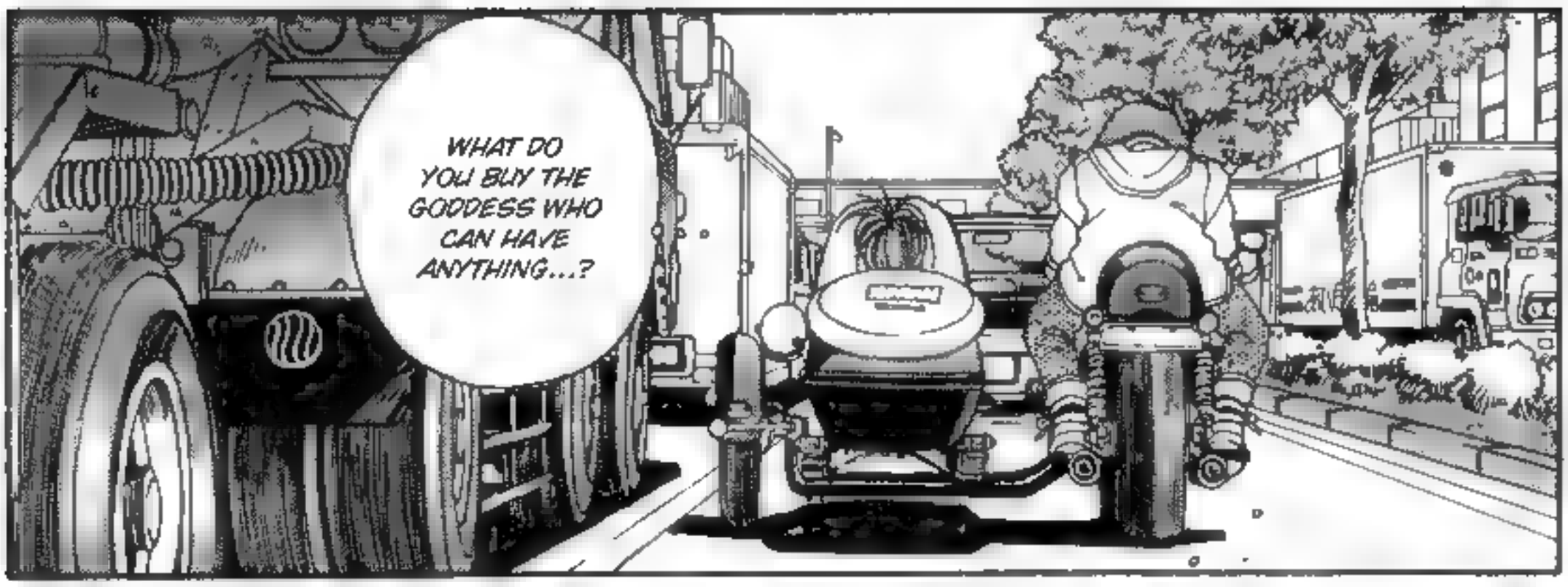
TO MY FIRST ANNIVERSARY ON EARTH.

GEE... YOU'RE RIGHT.

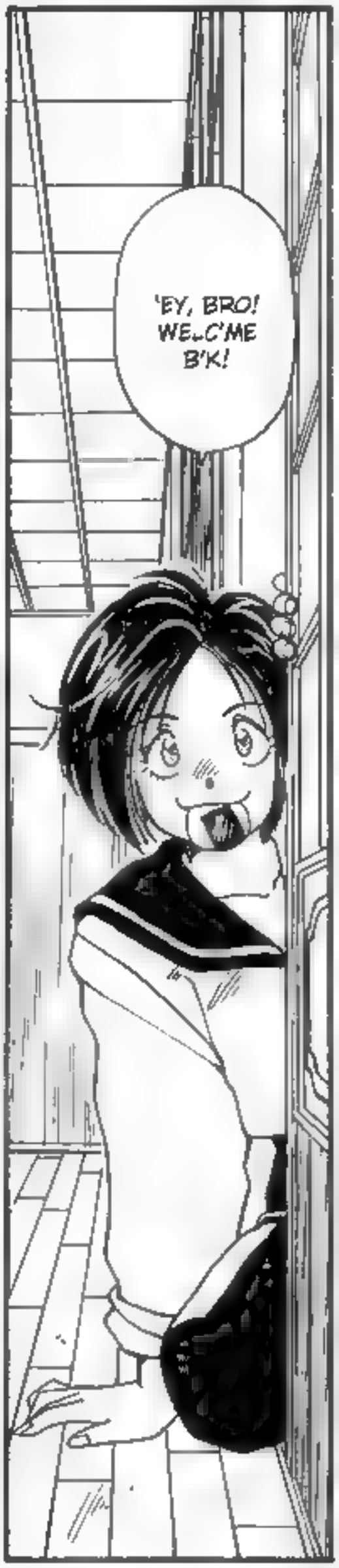
chapt. 16

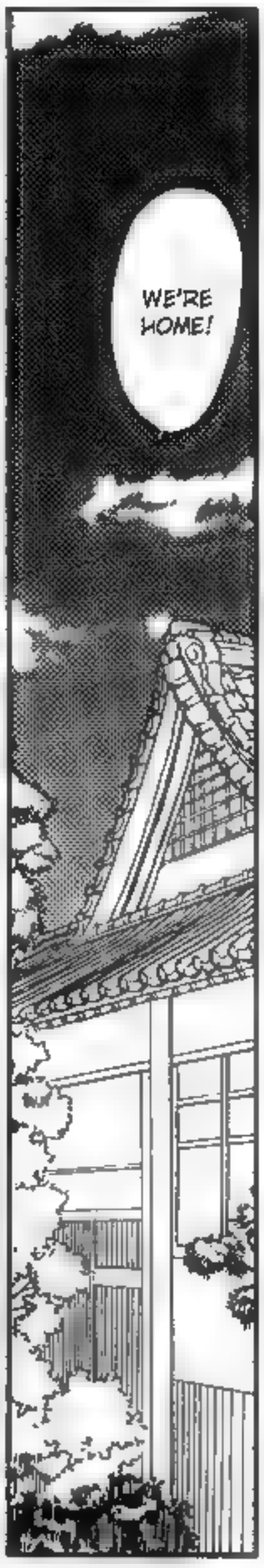
What Belldandy Wants Most


GOSH... YOU KNOW, I OWE HER SO MUCH FOR THIS PAST YEAR.
HOW CAN I SAY "THANK YOU"...?
CLOTHES...? YEAH... THAT WOULD LOOK REALLY GOOD ON HER.
BUT SHE CAN MAKE ANYTHING SHE WANTS.

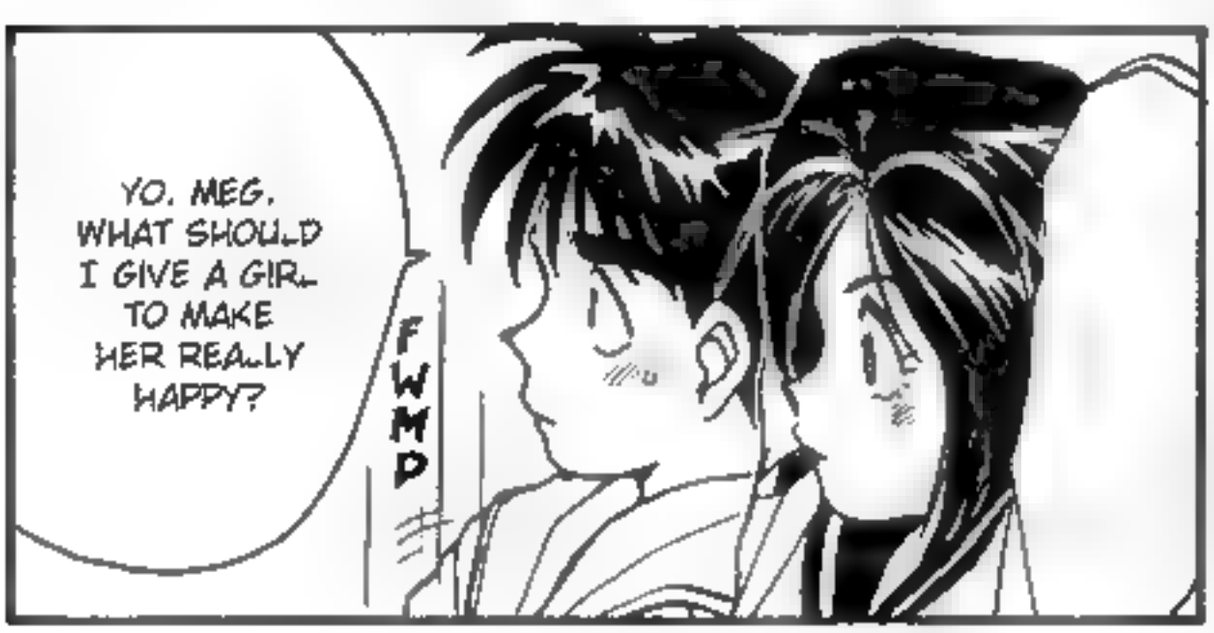

WHAT DO YOU BUY THE GODDESS WHO CAN HAVE ANYTHING...?

OH, NO I CAN'T!
MIKA, MY LOVE!
SHE'S YOURS, PAL! GO FOR IT!
SHEESH... YOU AGAIN? DON'T YOU HAVE YOUR OWN PLACE...?
BLAME URD. SHE GOT BORED AND INVITED ME OVER.


'EY, BRO! WELC'ME B'K!


WE'RE HOME!

SINCE SHE'S RIGHT HERE, I MAY AS WELL ASK HER...


YO, MEG. WHAT SHOULD I GIVE A GIRL TO MAKE HER REALLY HAPPY?
FWMD

WHAT MOST GIRLS REALLY WANT...

YOU'RE SO NAIVE, MEGUMI DEAR.

HO HO HO!

THAT'S JUST WHAT YOU WANT! SHEESH!

MM. LET ME THINK. A NEW SYNTH'D BE COOL.

MAYBE AN 8MM VIDEO CAMERA...?

A NIKON F-4! THAT'S GOOD!

...IS THRILLS! SUSPENSE! ROMANCE!

A LOVER IN THE NIGHT!

THAT'S JUST WHAT YOU WANT!

YES?

BE CASUAL... BE COOL...

ER... BELL-DANDY?

I'LL JUST HAVE TO ASK HER UP FRONT...

NO GOOD!! THEY'RE BOTH ABNORMAL FEMALES.

OH... HOW DID YOU KNOW? THERE IS SOMETHING I REALLY WANT...

I MEAN, I WAS JUST, UH, WONDERING...

GEE! IS THERE, Y'KNOW, ANYTHING YOU, UH, WANT? RIGHT NOW?

IT WORKED! IT WORKED!!

A BOTTLE OF SOY SAUCE.

I'M SORRY, BUT I DIDN'T NOTICE UNTIL AFTER I STARTED COOKING... CAN YOU GO GET SOME?

UH?

ARG! IDIOT! FOOL! THAT WAS SO DORKY!

HEH HEH... THIS IS GETTING INTERESTING!

MIKA! MARRY ME!

I CAN'T JUST HAND HER A BOTTLE OF SOY SAUCE AND SAY "THANK YOU FOR ONE YEAR OF BLISS, BELLDANDY!"

⇒SIGHH⇐ BACK TO SQUARE ONE

BRMMMMBF

I THOUGHT I HEARD SOME-THING...

?

FWHTT

HUH? FUNNY... I THOUGHT URD WAS RIGHT HERE...?!?

PLEASE BUY ME...

WEIRD... I ALMOST FEEL LIKE IT'S CRYING OUT TO ME.

BUY ME...

COME ON...

BUY ME...

IT IS REALLY NICE..

BUY MEEE... BUY MEEE...

WHERE ...?

PLEASE ...BUY ME...

!!

-3C-

BUY ME!

-8B-

!!

YES... MUST BUY... FOR URD...

PLEASE... PLEASE...

BUY ME.... BUY ME... FOR URD.. BUY ME...

HO HO! YOU'RE TOO SHARP FOR ME, KEIICHI!

NOT!

ALL RIGHT URD! WHERE ARE YOU?

BUT, REALLY... DON'T YOU THINK IT WOULD LOOK BETTER ON BELLDANDY...? HMM....?

F.N.N.T.

TOO BAD-- ONE LAST PUSH AND IT WAS MINE!

"OH, KEIICHI! SUCH A BEAUTIFUL RING!"

"HERE, BELL-DANDY FOR YOU."

BUT... YOU KNOW... MAYBE SHE'S RIGHT.

HUH... THAT'S NOT LIKE URD...

ONE... FIVE... ZERO... ZERO?!

WHAT?!

HUH? W- WAIT A SEC.

-30

¥150,000-

YES! IT'S PER- FECT!

"THANK YOU, KEIICHI!"

THEN SHE SLIPS IT ONTO HER FINGER

-30

¥150,00

BYE-BYE!

FIFTEEN HUNDRED BUCKS?!

FIVE MONTHS WORTH OF FOOD BILLS! ENOUGH FOR A BRAND-NEW MAC iBOOK

I... I'D HAVE A HARD TIME MAKING THAT WORKING FULL TIME FOR A MONTH!!

WHICH MEANS... SHE'S RIGHT. ONLY ONE MORE WEEK TO X-DAY.

...

SIGH OKAY... LET'S SEE. I'M SURE SHE CAME ON THE TWENTY-FIFTH...

...!

OVER 5200 A DAY.. HOW THE HECK..

...?

I GOTTA USE THE PHONE RIGHT NOW.

OH...? ???

OKAY!

UH-OH!

?!?

HMM.. LET ME THINK... YOU MEAN JUST TODAY ?

ALL RIGHT, LIRD! WHAT DID YOU DO TO POOR KEIICHI THIS TIME!

THE NEXT DAY ON CAMPUS

I DID SOME THINKIN'.

OKAY, KID... AFTER YOU CALLED,

SO... I'LL TIP YOU OFF TO MY BEST PART TIME JOB.

AND I GUESS I OWE YOU A FAVOR OR TWO.

OTAKI... IT REALLY IS YOUR BEST ONE... RIGHT?

MORE TIMES THAN I CAN COUNT...

HAVE I EVER DECEIVED YOU, MY BOY?

HIS EMOTIONS ARE SO JUMBLED TOGETHER I CAN'T EVEN MAKE OUT THEIR COLORS.

WHAT IS HE SO WORRIED ABOUT?

AIEE!

1999 Secret Store

!!

J-JUST... TRY NOT TO LOOK DOWN ..

!!

Secret St

UUAAH!

NO! W-WAIT! I'M JUST--

DANG

FWAK

PEEPING TOM!

EEEK!

THANK YOU, GOD.

ER SORRY LADIES!

Bo

....!!

-ing

MAN, I THOUGHT I WAS A GONER...

Circle Store

GRMBGRMBGRMB

HONK

PWHEET!

CONSTRUCTION SITE TRAFFIC CONTROL - THEN LATE SHIFT AT THE CONVENIENCE STORE.

LET'S SEE, STARTING AT SIX,

THANKS FOR SHOPPING AT SEVEN ELEVEN!

BIG

SEVEN ELEVEN

FWD

I'M... HOME...

OH, HE'S SO EXHALISTED...!

ZZZZ

FWHMPH

NOTHIN' I SWEAR!

URD! PLEASE TELL ME-- WHAT DID YOU DO TO HIM?!

IT'S ALL A GUY THING NOW.

BUT I DIDN'T DO ANYTHING TO DRIVE KE-CHI THIS HARD.

WELLLL... MAYBE I GOT THE BALL ROLLING A BIT,

JUST LET HIM SEE IT THROUGH, OKAY?

...?

YOU REALLY DON'T KNOW YOURSELF, DO YOU, SIS?

IF IT'S WHAT KEIICHI WANTS, THEN I SHOULD JUST LET HIM DO IT... BUT...

WHAT URD SAID IS PROBABLY TRUE.

AND SO, KEIICHI'S DAYS OF SUFFERING CONTINUED

HEAVE HO!

OMAKE

IT'S NO FUN ALWAYS THINKING OF OTHER PEOPLE, BELL.

YAWN

NIGHT!

GET HIM, GAME-RABBIT!

GNARR!

HAH! YOU CAN'T DEFEAT SUPER SPACE HERO!

GO, HERO!

HAAH OH YEAH. S-SURE! UFF

SEE YOU TOMORROW, KEIICH!

L-LOSING MY VOICE.

GASP

WHEEZE

NGN!

HNG?

!?!

WHAP

PHEW OKAY...

WHY'D THEY PUT THE DUMB THING IN THE BACK?

I'M STUCK! I'VE GOTTA GO OUTSIDE AND FIND SOMEONE!

NO, WAIT... I CAN. BUT THESE PAWS CAN'T WORK IT!

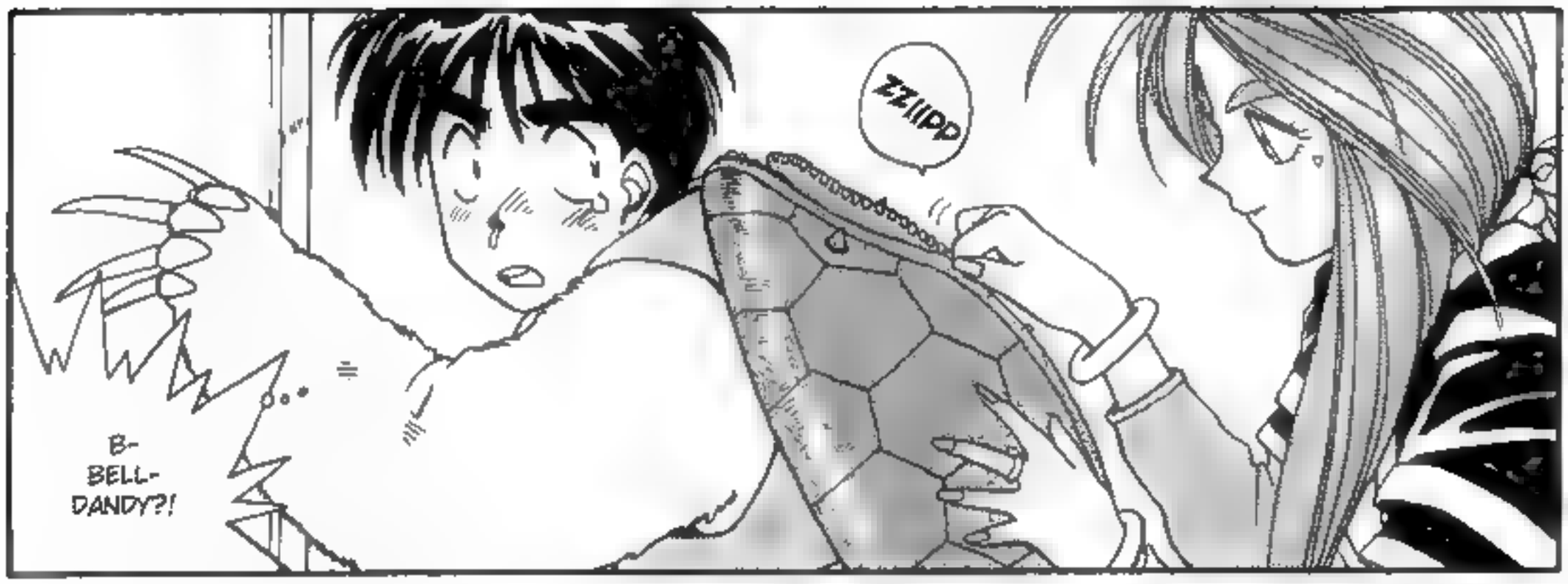
I... I CAN'T REACH THE ZIPPER!

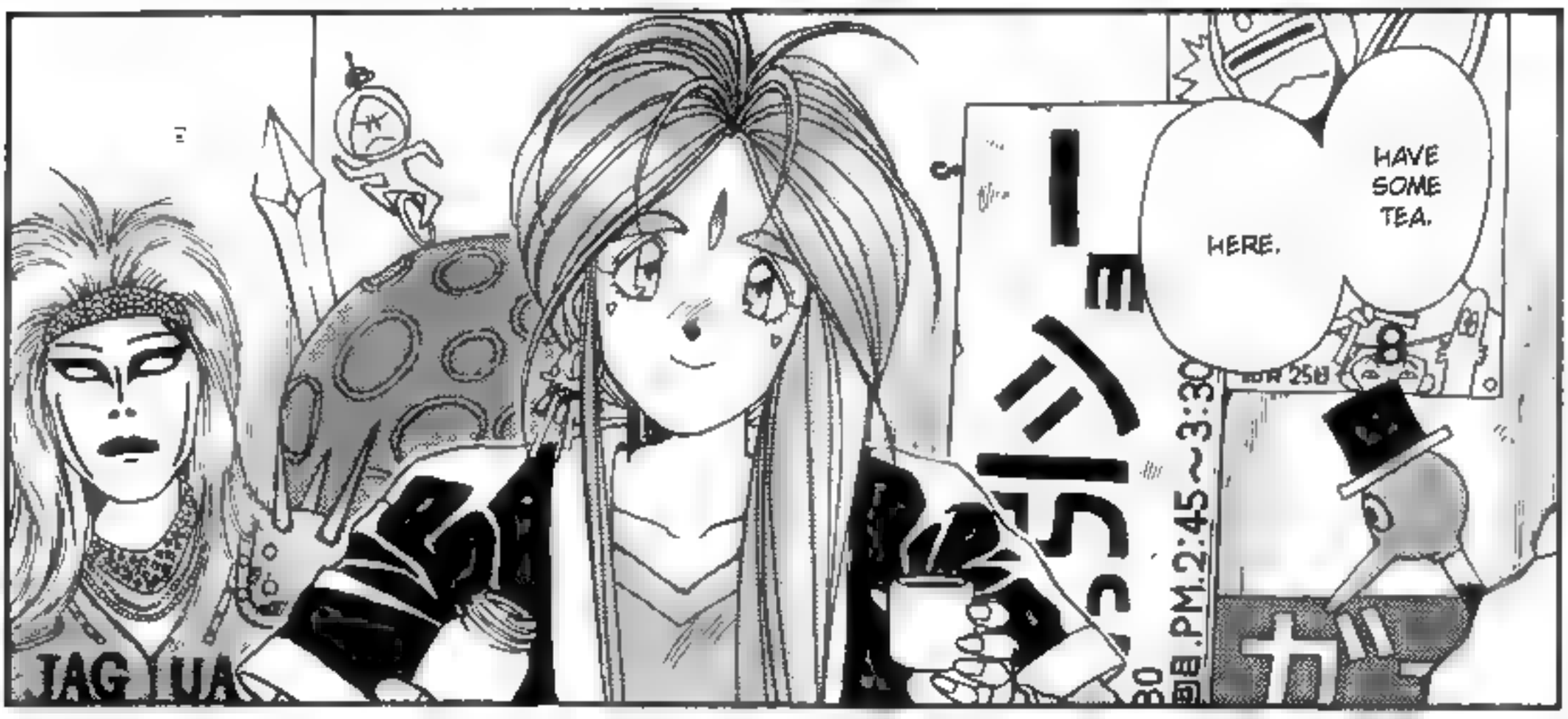
F Z Z K

SQUEEZE

SQUEEZE

ARGH!! IT'S TOO BIG TO GET THROUGH THE DOOR!


B-
BELL-
DANDY?!
ZZIIPP


HERE.
HAVE SOME TEA.
JAG IUA
ガラ

...WHY I'M WORKING SO HARD?
WHEW
D-DID YOU COME TO ASK WHY... UM...

HUH...? NO WAY!
OR IS IT THAT YOU'RE DOING SOMETHING BAD...?
I MEAN, IF IT WAS SOMETHING YOU WANTED TO TELL ME... YOU WOULD HAVE TOLD, YES?
NO.

HERE WE GO, THE FINAL STRETCH...

HI, BOSS!

OKAY...

I WILL! JUST WAIT 'TIL TONIGHT, BELL!

I DIDN'T THINK SO.

ANYWAY, WHEN IT'S TIME... YOU'LL TELL ME.

HEY, KEIICHI... YOU KNOW HOW TO USE COMPUTERS, RIGHT?

YEAH. A BIT.

WE RD.

HMM... LOOKS LIKE A MEMORY ADDRESS CONFLICT.

I GOT SOME NEW INVENTORY MANAGEMENT SOFTWARE IN, BUT I CAN'T GET IT TO INSTALL.

I LOVE YOU!!

HEH, HEH... AS SOON AS I'M DONE HERE, IT'S STRAIGHT TO THE JEWELERS.

BLUB BLUB ..BLOORP

I HAD TO SIGN UP FOR ANOTHER WHOLE WEEK OF WORK TO COVER IT!

RATS... THAT STUPID PROGRAM WAS EXPENSIVE!

AIIEE!! THE DISK'S RUINED

HEY! WHAT ARE YOU DOING?!

ACK!

CASH OR CHARGE, SIR...?

THAT WILL BE 1500$... PLUS $127.50 SALES TAX

WELCOME, SIR.

3¢

DOOM DOOM

SALES TAX

DOOM DOOM

AIEE! I FORGOT!

IS IT TIME...?

ALL DONE?

UH... YEAH.

KEIICHI...?

GEEZ, AFTER ALL THAT, I HAD TO GET HER A DIFFERENT RING, ANYWAY.

IS...

THE REASON I'VE BEEN WORKING SO HARD...

BELL-DANDY...

H-HAPPY ANNIVER-SARY!

I WANTED TO GIVE YOU THIS!

I... -SNFF- I'M... A LITTLE BIT ANGRY.

BUT...

T-THANK YOU.

OH...

HERE'S YOUR...

...THAT CELEBRATES OUR LIFE TOGETHER?!

YOU PRACTICALLY WORKED YOURSELF TO DEATH TO GET ME AN EXPENSIVE PRESENT...

...

"PUNISH-MENT" ...!!

chapt. 16/end

SHIELD

MANGAKA

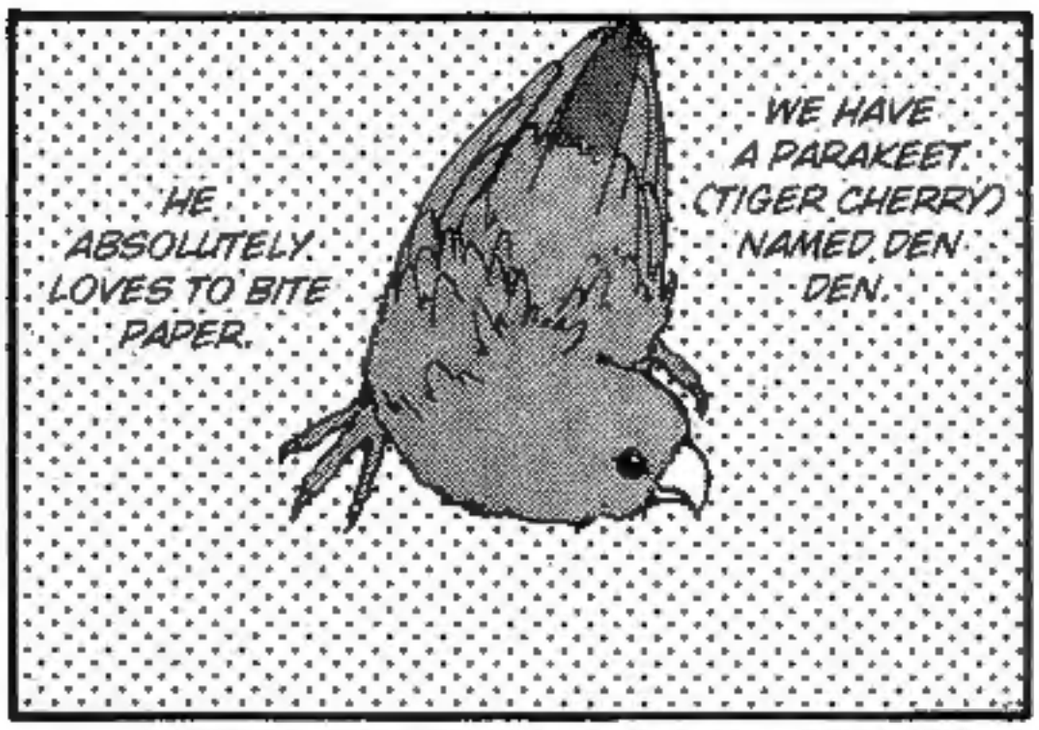
Megami-sama Side Story

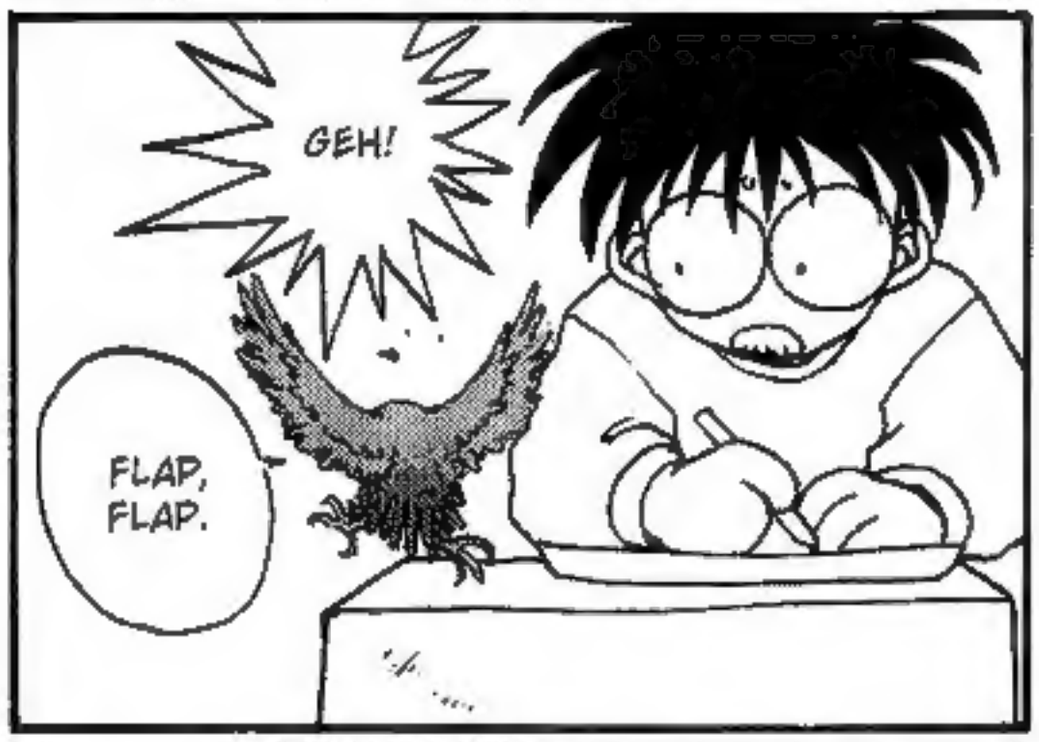
1

Maker
Fujishima

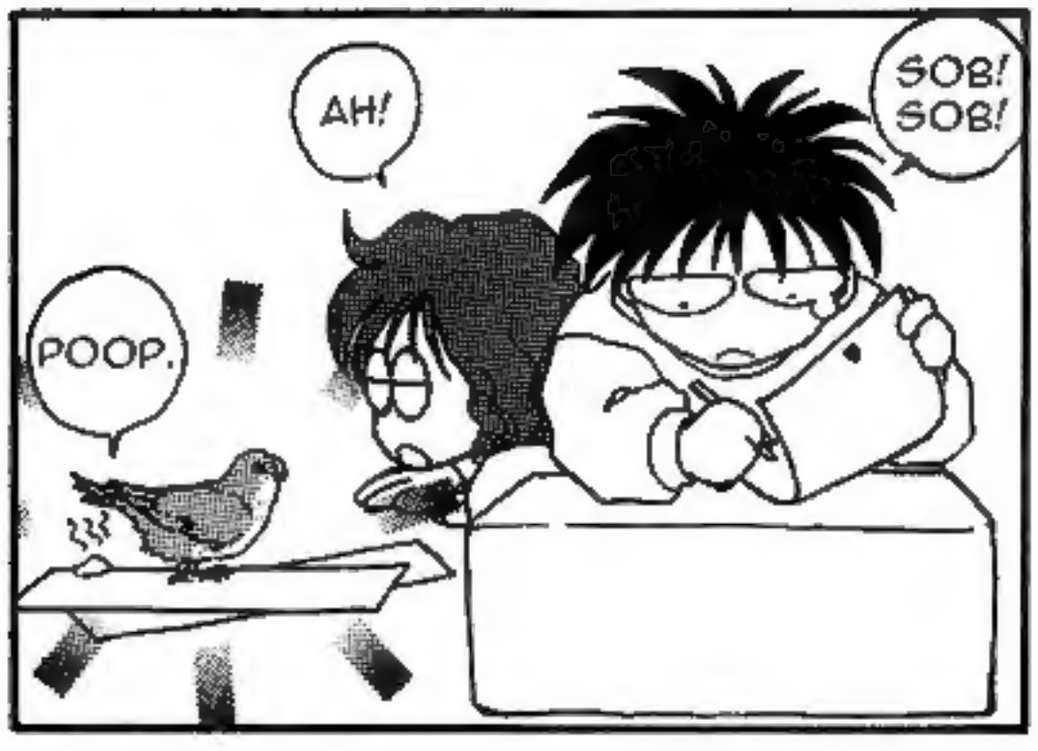
The Demon Uncle
Kousuke

PAPER


HE ABSOLUTELY LOVES TO BITE PAPER.
WE HAVE A PARAKEET. (TIGER CHERRY) NAMED DEN DEN.

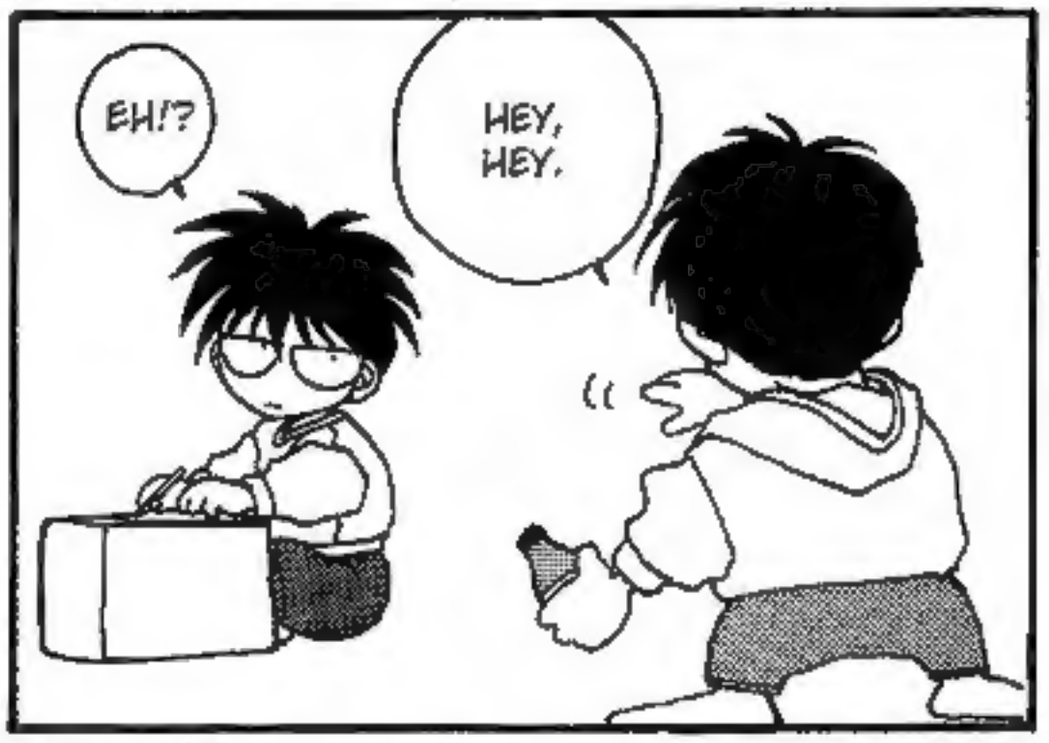

GEH!
FLAP, FLAP.

After he bit the manuscript paper...
GYA!! KYA!!
SHOO!! SHOO!!


AH!
SOB! SOB!
POOP.

TRAP

THI... THIS IS.
UH...


EH!?
HEY, HEY.

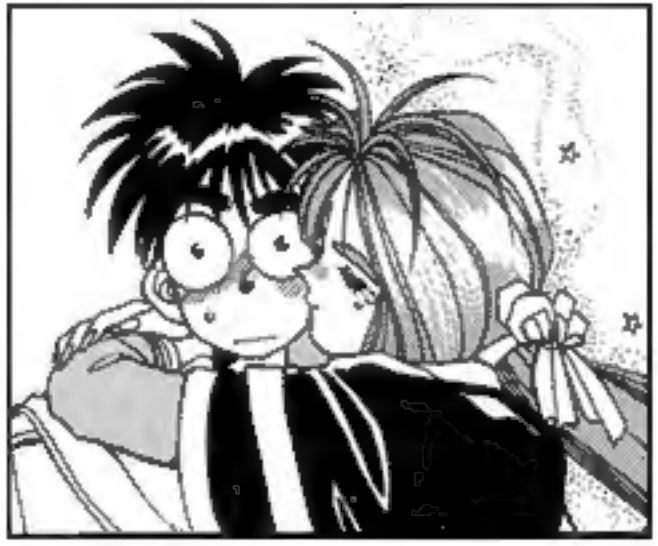
IT'S REALLY TASTY.

...AN EXPLOSIVELY BIG HIT WITH THE FUJISHIMA GROUP.
REALLY, REALLY...
Seiryou
Mazui
THIS BAD AND FAMED REFRESHING DRINK IS...

Goddess Miyaku Team

#Belldandy @ irc.irchighway.net *http://www.miyaku.com*

Ah! My Goddess / Aa! Megamisama
Complete Volume 2 Chapter 16



Editors: Peorthmegami
Scans: Shadow69
Original translation by Dark Horse Comics
Additional translation by Crowbeak
Proofing & QC: p00k, Jimmy C
Coordinator: Jimmy C
Distribution: Watersoul